



香格里拉县次恩丁村纳西语音系研究

Alexis Michaud, Jirong Xu

► To cite this version:

Alexis Michaud, Jirong Xu. 香格里拉县次恩丁村纳西语音系研究. 茶马古道研究集刊, 2012, 2, pp.139-165. <halshs-00793264v1>

HAL Id: halshs-00793264

<https://shs.hal.science/halshs-00793264v1>

Submitted on 22 Feb 2013 (v1), last revised 2 Nov 2014 (v2)

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire HAL, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

出版信息：米可、徐继荣，“香格里拉县次恩丁村纳西语音系研究”，《茶马古道研究集刊》第二辑，昆明：云南大学出版社，2012 年，139 - 165 页。
Publication references: Michaud, Alexis & Xu Jirong. 2012. Xiānggélǐlā xiàn Cìēndīng cūn nàxīyǔ yīnxì yánjiū [Research about the phonemic system of the Naxi dialect of Ciending village, Shangri-la prefecture]. *Chama Gudao Yanjiu Jikan* (journal published by Yunnan University Press), issue 2, pp. 139 - 165 (2012).

香格里拉县次恩丁村纳西语音系研究

Alexis Michaud (米可) 徐继荣*

提要：本文依据第一手调查介绍云南省香格里拉县（前中甸县）三坝乡东坝村次恩丁自然村纳西语的音系。通过对这个方言的研究，可以得到关于纳西语比较构造的新知识。

1. 引言

1.1. 次恩丁村的地理位置、历史与语言概况

本文描写的是云南省香格里拉县（前中甸县）三坝纳西族乡东坝行政村次恩丁自然村的纳西语方言¹。三坝纳西族乡位于香格里拉县东南部，地势西北高东南低，以东坝、白地、哈巴三块不平整的坝子而得名。次恩丁村位于东经 100.05 度、北纬 27.48 度。此村子的纳西语地名为：[ts^hɣ¹ yw¹ [w¹]]，汉语名称“次恩丁”为音译。东坝称作[kw¹dy¹]。整个三坝地区纳西语称作[bv¹dɛ¹]。香格里拉县称为[nɔdzɿ¹dy¹]。

*本文为作者们 2009 年以来合作的成就。Alexis Michaud（米可）为法国国家科学研究院口传语言与文化研究所（LACITO）研究员，2002 年以来调查研究纳西语（纳语组），2011-2012 年为云南大学人文学院中文系访问学者。徐继荣，纳西族，次恩丁村人，为云南大学人文学院中国少数民族语言文学专业硕士。我们非常感谢徐继荣的导师：云南大学人文学院中文系副教授杨立权，与发音合作人徐耀坤先生（调查时年龄已 85 岁），希望本文对次恩丁纳西语的保护与传习能有帮助。

¹ 因为纳西语方言学研究还处于相当初步的阶段，所以我们不敢下结论，某个地方的语种应该叫做“方言”还是“土语”。因此，我们在本文尚不区分这两种概念，一律用“方言”这个词。

村子里有十个社。有杨、徐、李、和四姓。当地人认为，杨姓是最早迁来到此处的纳西族。据 1950 年代的调查^①，三坝区东坝乡“姓杨的原来住在丽江，是木氏土司的百姓”，十六世纪丽江木氏土司征服中甸以后迁来东坝。据当地口传家谱，徐姓是来自四川的姓徐一名汉族的后代：那个人到次恩丁村上门，按当地习惯，其子应该姓母亲的姓，但那人不接受这个规矩，要求他的后代也要姓徐。姓徐的皆有纳西族身份，与杨姓、和姓还未发现有语言区别，母语皆为纳西语。和姓为少数，关于其迁徙历史，还不清楚。“次恩厂姓和纳西族原是木氏土司在安南、东炉房办银矿时的矿工，后因停矿，便留居在此地。”^②（这里“次恩厂”的“厂”应该是一个印刷错误，手稿的“丁”被看成“厂”。）

但在当地笔者没有听到这个说法。历史上，安南确实有矿工移民的记录（比如现在安南尚有钨矿）。据当地说法，次恩丁纳西族是这个地区来得最早的纳西族，应在矿工移民之前。

当年的移民矿工形成了一个相当特殊的村子，位于大坪子。有银矿、铅锌矿、金矿，人口众多，现还可以见到数千个坟墓痕迹。但过了几百年，至二十世纪初，由于矿渣多、矿物少，所以那个村子灭绝了。

李姓则为汉族，母语为西南官话。

1.2. 前人的调查研究与次恩丁方言在纳西语方言中的位置

1956-1958 年大民族调查时，东坝是其中一个调查副点^③。东坝的纳西语被划分到丽江坝土语（见《社会历史调查》方言分布图），这符合以上关于当地纳西族从丽江坝迁来的历史假设。

遗憾的是当年的调查资料没有出版。关于三坝的民族学类调查研究相当丰富^④，但语言学调查相对较少。据我们所了解，次恩丁自然村等东坝村子的纳西语调查研究至今尚属空白。大家知道，为了深入了解一种语言的历史，需要尽可能多的方言详细资料，而且每个方言需要被看做成一个独特的研究对象：描写一种方言的目的，不是找出其“特色”，而首先是描写一个完整的共时系统。如：对一个熟悉丽江坝纳西语的人来说，次恩丁的/bi/‘去’，/mɿ/‘天’会显得很特别，因为在丽江坝的发音为/bu/‘去’，/mu/‘天’。大家会注意到它跟其它方言的表面相同之处，如‘去’这个词在宝山纳西语方言、木里拉热话（/laɪzeɪ-saɪvæɪ/，也称作木里水田话，我们根据自称在本文将其称作“拉热”）、永宁方言（/naɪ-zwɿ/，也称作“摩梭话”，我们根据自称在本文将其称作“永宁纳”）也都是/bi/。但为了理解这种情况，首先需要将次恩丁纳西语的音位系统归纳出来，视其在整个词汇中的元音分布等情况。本文的一个重要目的就是想为次恩丁纳西语资料记录和分析打一个坚实的基础。为此，本文作者已经采用了本文所介绍的分析方式来注释一篇次恩丁纳西语的故事，供给所有感兴趣这个资料的人士。有需要者可以在互联网查看“四行翻译”并听到录音^⑤。

我们在下文分别介绍次恩丁纳西语的声调（第 2 节）、音节（第 3 段）与我们认为特别值得注意的一个音位对立（第 4 节）。

2. 次恩丁纳西语的声调

次恩丁纳西语单音节词上表现为三种调类。其发音为低[ɿ, ¹¹]、中[tɿ, ³³]、高升[ɿ, ³⁵]。进行音位归纳时，可以将高升调分析为一个简单的高调。这三种调类跟丽江坝其它方言（如笔者所调查过的古城区文化乡冷不罗村方言^⑥，下文简称作“冷不罗纳西语”）有很直接的对应关系：见表 1。

表 1。次恩丁纳西语的声调（附：与冷不罗纳西语的对照关系）

1a: 单音节词

语音	音位归纳	例子	汉语词意	英语词意	冷不罗纳西语
高升： 中至高	H（高）	[xuɿ], [laɿ], [tʰaɿ]	‘湖’，‘打’，‘他家’（ <i>同音</i> ：‘可以’）	lake; to strike; 3COLL (<i>homophone</i> : may)	tʰaɿ（ 高调 ）‘可以’
					tʰaɿ（ 升调 ）‘他家’
中	M（中）	[xuɿ], [laɿ], [tʰaɿ]	‘去了’，‘老虎’，‘贴’	go.PST; tiger; to stick to	[huɿ], [laɿ]（中）
低	L（低）	[xuɿ], [laɿ], [tʰaɿ]	‘雨’，‘手’，‘别（禁止格）’	rain; hand; PROHIB	[huɿ], [laɿ], [tʰaɿ] （低）

1b: 双音节词（‘+’符号表示两个音节的界限）

语音	音位归纳	例子	汉语词意	英语词意
中至高+中至高	高+高	fɿʎkʰɿɿ	鼠年	year of the rat
中至高+中	高+中	nɿʎmɛɿ	心	heart
中至高+低	高+低	fɿʎtsɿɿ, tɕiʎtsɿɿ	老鼠，云	rat; cloud
中+中至高	中+高	tɕʰɿɿxɿɿ	生锈	to rust
中+中	中+中	ɲiʎmɛɿ, əɿdzɿɿ	太阳，奶奶	sun; grandmother
中+低	中+低	mɛɿɿbaɿ	雪花	snowflake
低+中至高	低+高	koɿtoɿ	上面	above, on top
低+中	低+中	kuɿtɕʰɿɿjɛɿ	陨星	meteorite
低+低	低+低	mɿɿtʰuɿ	脚跟	heel

表 1 表明：次恩丁纳西语的调类少于丽江大研镇、冷不罗等地点的纳西语。后者方言的第四个调类（升调）是一个创新，起创一些语法作用，在词汇里（除借词外）很罕见^⑦。这方面，次恩丁比起丽江坝有四个调类的方言更保守。

总的来说，次恩丁纳西语的声调系统很接近大研镇、冷不罗等方言，只不过与后者方言还有一个语音上的小区别：其高调发成[中至高]的升调。我们在下文一律采用接近事实发音的写法，将这个调类写做中至高的升调：1。

次恩丁纳西语没有多少变调现象，这一点接近丽江坝不同方言如大研镇、冷不罗等等（永宁纳语、拉热话反倒有丰富的变调现象^⑧）。我们所发现的声调变化有以下两类：

（i）否定词/mɿ/在低、高升调动词（或形容词）前发作/mɿJ/，而在中调前则发作/mɿ-/，如：/mɿJ-k^hu/ ‘不放’，/mɿ-/ndzɿ/ ‘不吃’，/mɿJ-tse/ ‘不用’。数词‘一’与‘二’在量词短语中发生相同的变化，如：/dɿJ-k^hu/ ‘一筐’，/dɿ-/ly/ ‘一粒（米）’，/dɿJ-ndzɿ/ ‘一棵（树）’。

（ii）重叠时，动词有变调现象。单音节动词重叠形式为：高>高+中、中>中+中、低>高+低，后者不同于大研镇、冷不罗等方言（后者重叠的方式为：低>中+低^⑨）。

3. 音节分析表

音节盘点对音位归纳有重要意义。重要纳西语研究文献一般都附带全面的音节表^⑩。

表 2：次恩丁纳西语音节表

韵母 声母	i	y	u	u	o	ɤ	jɤ	ɛ	wɛ	jɛ	ɥɛ	ə	ɛ	æ	a	wa	ʊ
p ^h	p ^h iɿ大腿	p ^h yɿ煮		p ^h uɿ逃	p ^h oɿhoɿ 软暖(象 声)		p ^h jɤɿ勺	p ^h ɛɿ麻 布						p ^h æɿ算 命			p ^h ʊɿ掠 夺
p	piɿ辣	pyɿ诵经		puɿ带			pjɤɿ变	pɛɿ吐						kjɛɿpæɿ 脖子			pʊɿ干
b	biɿ安逸	byɿ粉末		buɿ猪			bjɤɿ罐 子	bɛɿ钱						bæɿ高兴	baɿ花		
mb	mbiɿ贫 穷	mbyɿ分		mbuɿ扛			mbjɤɿ倒 塌	mbɛɿ雪						mbæɿ流	mbaɿ叫		
m	miɿ女				moɿ不 对		mjɤɿ面	mɛɿ颗 粒状						mæɿ尾 巴	maɿ忙		muɿ穿
韵母 声母	i	y	u	u	o	ɤ	jɤ	ɛ	wɛ	jɛ	ɥɛ	ə	ɛ	æ	a	wa	ʊ
t ^h	t ^h iɿ创	t ^h yɿ褪			t ^h oɿ靠			t ^h ɛɿ让							t ^h aɿ贴		ɬwɿt ^h ʊɿ 一桶
t ^h			t ^h wɿ他			t ^h ɤɿ耐 心						t ^h əɿ裹	t ^h ɛɿ咬	t ^h æɿ愣			t ^h ʊɿ借
t		tyɿ耐心			toɿ木板			leɿteɿk ^h u 推拉门							taɿ挡		tuɿ直
t			ɬwɿ起来			ɬɤɿ折叠						ɬəɿ编	ɬɛɿ关门	ɬæɿ结			ɬʊɿ种
d		dyɿ地			doɿ卷										daɿ织		duɿ胃
ɬ			ɬwɿ大									ɬəɿ泡沫	ɬɛɿ骡子	ɬæɿ宅 地			
nd		ndyɿ棍 子			ndoɿ哑 巴					ndjɛɿ交 配					ndaɿhaɿ meɿ少 妇		ndoɿ毒 药
ŋɬ				ɬwɿŋɬuɿ 一坨								ŋɬəɿ迷 路	ŋɬɛɿ昏	ɬwɿ ŋɬæɿ一 饼			ŋɬʊɿ挖

ts ^h		ts ^h yJts ^h y J今晨	ts ^h ŋJ鬼		ts ^h oJ铲	ts ^h xJ 挤, 塞		ts ^h ɛJ十							ts ^h aJ搅 拌		
ts		tsyJ准	tsŋJ竖		tsoJ打	tsxJ数		tseJ窄						tsæJ脏	tsaJ舒服		
dz		dzyJ花 椒	dzŋJ存 在			dzxJ抢		dʒuJdzeJ 双									
ndz		ndzyJ砍	ndzŋJ坐		ndzoJ桥	ndzxJ树		ndzeJ密 封									
n		njuJ葫 芦丝			noJnoJ 富余		njxJlyJ 眼睛	nɛJ一种 草							naJ黑		nuJ你
ŋ			ŋuJ少									ŋɛJ奶	ŋɛJ白鸡				
l	əJliJliJ 歌名	ɬuJlyJ 一颗			loJ谷			leJ獐子						læJ懒	laJ虎		luJ热
ɭ			ɭuJ倒	ɭuJ躺		ɭxJ漂亮						ɭɔJ泡沫	ɭɛJ叫喊	ɭæJlyJ 睾丸			ɭuJ旧
s		syJ消肿	sŋJ挑		soJ教	sxJ习惯		sɛJ岩羊							saJ散		
z	蝉声(象 声)		zŋJ麻		zoJ土罐	zxJ压		zeJ哪里							zaJ鞋		
韵母 声母	i	y	u	u	o	x	jx	ɛ	wɛ	jɛ	ɥɛ	ə	ɛ	æ	a	wa	u
ts ^h			ts ^h ŋJ羞 人	ts ^h uJ陷		ts ^h xJ这 里						ts ^h ɔJ喜 欢	ts ^h ɛJ淌 水	ts ^h æJ查		ts ^h waJ 挤牛奶	ts ^h uJ家 族
ts			tsŋJ妨碍	tsuJ起子		tsxJ抓						tsɔJ桌子	tsɛJ使	tsæJ肥	tsaJtoJ 闸刀	tswaJ叮	tsuJ接
dʒ			dʒŋJ时 代	dʒuJng J感冒		dʒxJ跨						dʒɔJdzɔJ 精神颓 废	dʒɛJ说	dʒæJ能 干			jiJdzɔJ 杜鹃(植 物)
ŋdʒ			ŋdʒŋJ耽 搁	ŋdʒuJ掉								ŋdʒɔJ惊 吓	ŋdʒɛJ熔 化	ŋdʒæJ五 颜六色		ŋdʒwaJ 争夺	ŋdʒuJ山
ʃ			ʃŋJ黄色	ʃuJ铁		ʃxJ滤						ʃɔJ酸奶	ʃɛJ歪	ʃæJ血		ʃwaJ高	ʃuJ拖
z			zŋJ蛇	zuJ俄								zɔJ揉	zɛJ木料	zæJ笑		zwaJ除 草	zuJ猴子

韵母 声母	i	y	u	u	o	ɤ	jɤ	ɛ	wɛ	jɛ	ɥɛ	ə	ɛ	æ	a	wa	ʊ
tɕ ^h	tɕ ^h iɿ甜	tɕ ^h juɿ随 心					tɕ ^h jɤ ¹ 沾										
k ^h	k ^h iɿ碎		k ^h uɿ条	k ^h uɿ接		buɿk ^h ɤ ¹ 象 鼻虫			k ^h wɛɿ绕 路	k ^h jɛɿ尿							k ^h ʊɿ邀 请
q ^h					juɿq ^h oɿ地 名									q ^h æɿ交 换		q ^h waɿ狠	q ^h ʊɿ王
tɕ	tɕiɿ酸	tɕjuɿ回			tɕoɿ回		tɕjɤ ¹ 煮										
k			kuɿ称	kuɿ递		kɤ ¹ 滤			kweɿ玩	kjeɿ弯							kuɿ下蛋
q					jɤɿqoɿ家									qæɿ挠		qwaɿ约 会	quɿ累
dz	dziɿ水	dzjuɿ拥 有					dzjɤɿ爱 心										
g	(藏)		guɿ掉 (叶 子)	guɿ站立		gɤɿ上			tɕi ¹ gweɿ吹 口哨								guɿ熊
ɣ																	ɣʊɿ骨头
ndz	ndziɿ精 制	ndzjuɿ生					ndzjɤɿ贫 苦										
ŋg	ŋgiɿ裂		ŋguɿ吃	ŋguɿ病		ŋgɤɿ熄 灭			ŋgweɿ小 心	ŋgjeɿ跛 足							ŋguɿ藏
ŋG					ŋGoɿ臼 齿									ŋGæɿ剪			ŋGuɿ交 叉
ŋ	ŋiɿ鱼				ŋo ¹ ŋoɿ牙 床	ŋɤɿ我											ŋʊɿ哭
h	çiɿ人	hyɿ红色	xuɿ牙	xuɿ等待	hoɿ对	xɤɿ去		heɿmeɿ月					xɛɿ~xjeɿ风	hæɿ买	haɿ饭	hwaɿ庙	fɯɿ去
ɕ	ɕiɿ生	ɕjuɿ香				ɕjɤɿ稀					ɕɥɛɿ官						
ʒ	ʊ ¹ ziɿ鸟																
零	jiɿ睡	juɿ推	ɣuɿ牛	wuɿ仆 人		ɣɤɿ舀	jɤɿ烟		wɛɿ鹰							waɿ五	ʊ ¹ duɿ蠢

表 2 所反映的音位分析需要一些说明。

3.1. 关于声调

表 2 中，我们没有系统地按照声调来分类音节（如：为 /piɹ/、/piɹɹ/、/piɹɹɹ/ 建立三个分开的单元格），理由是所有纳西语方言（纳语组语言），从共时的角度来看，声调跟声母、韵母没有感应。我们选择例词的主要标准是尽可能选基本词汇（不用借词、象声词等）。我们选择了低调（“11 调”，ɿ）的例词，没有此调的词时，次之选用中调（“33 调”，ɿ），再之选用高升调（“35 调”，ɿ）。

3.2. 关于音标符号的选择

尽可能选择接近事实发音的国际音标符号。所以我们采用 [ɛ] 这个元音符号而不用 [e]，因为此元音在次恩丁纳西语的开口度大于标准的 [e]。同样，采用 [ɸ] 而不采用 [ɸ̥]，因为这个韵母在次恩丁纳西语中没有像大研镇、冷不罗等方言中那么明显的摩擦，而更像永宁纳、木里拉热中的 [ɸ]（无擦通音）：摩擦程度很小。

这些区别仅仅属于语音层次，因为次恩丁的 /ɸ/ 与大研镇、冷不罗等地的 /ɸ/ 有很规则的对照关系，而其 /ɛ/ 与大研镇、冷不罗等地的 /e/ 也有很规则的对照关系。

还需要说明：纳西语的几个重要学术著作¹¹均采用央元音符号 /ə/ 来记录纳西语较靠后的元音 /ɤ/，而我们则区分 /ɤ/ 与 /ə/ 两种元音。央元音只出现在虚词中，单独成音节，如：疑问词 /əɹ/、对上背的亲属名称等。央元音受到元音和谐，如‘母亲’ /əɹmɛɹ/ 的事实发音接近 [ɛɹmɛɹ]，‘父亲’ /əɹbaɹ/ 的发音接近 [aɹbaɹ] 等等。换言之，央元音 /ə/ 只能单独出现，具体发音受到环境的影响，而元音 /ɤ/ 单独成音节的发音为 [ɸɤ]。

3.3. 表中的空白单元格：次恩丁纳西语中的中和化现象

次恩丁纳西语与所知一切纳语组语言有一个很突出的相同点：其声母与韵母的结合受到众多限制，因此在音节表中有许多空格（不存在的音节）。从共时的角度来看，这属于中和化（neutralisation），如：小舌声母与软腭声母只有在 /ɸ/ 韵母前才有对立，在其它的韵母前，这个对立被中和化。

3.4. 次恩丁纳西语与大研镇、冷不罗等纳西语方言相同的音位归纳选择

对次恩丁纳西语的音位归纳选择中，有几个与大研镇、冷不罗等纳西语方言相同，即：

- （i）硬腭鼻音声母 [ɲ] 归纳为软腭鼻音声母 /ŋ/ 的变体。从语音的角度来看（也可以称作“泛时音系学” [panchronic phonology] 的角度¹²），这样的硬腭化现象很普遍。

(ii) 元音单独成音节时, /w/发成[ɣw], /ɣ/发成[ɣɣ], /i/发成[ji], /y/发成[ju]。这里用[j]这个符号而不用/j/, 因为这个音带有一定的摩擦。

(iii) /h/的变体很丰富, 包括[h]、[ç]、[x]、[f]等: 声母发音部位受到韵母发音部位影响较多。

(iv) [o]与[u]几乎有互补关系。在双唇声母后, 这两种韵母有对立, 但是有双唇声母与/o/韵母的词看来是近期才出现的。其数量很少。一部分来自汉语, 如: /po/ ‘包’ (这是/po/音节的唯一例子), 另一部分是象声词, 如/p^hoJho/ ‘软暖’, 还有的可能是来自两个音节的结合, 如: /mo/ ‘不对’ (其详细发展过程还需进一步分析)。

3.5. 次恩丁纳西语与冷不罗纳西语相近的音位归纳

(i) 次恩丁有[ɛ]与[ɶ]两种卷舌音的对立。这两种音都与大研镇方言的[ɶ]有对应关系。相同的音位对立存在于丽江坝一些方言中, 如: 次恩丁的[ɛ]-[ɶ]对立跟冷不罗的[ɶ]-[wɶ]对立¹³有很好的对照关系。

(ii) 卷舌音与齿音有对立。冷不罗纳西语中, 这个对立只出现在/o/前面。在次恩丁, 这个对立只出现在/p/前面。年轻人的发音中, /tɐ/ ‘种’ 发成[tɯ]。

3.6. 次恩丁纳西语方言与奉科方言相同的音位归纳

[y]、[ju]作为同一个音位/y/的变体, 后者是单独发音与舌面声母 (龈腭声母) /tɕ^h tɕ dz ndz/后时出现的变体。

3.7. 次恩丁纳西语与永宁纳语 (摩梭话、永宁方言) 与冷不罗纳西语相同的音位归纳

(i) 次恩丁纳西语有/h/与/ç/的对立。(在冷不罗纳西语中, 相应的对立是/h/与/ç/, 例词包括 ‘疲劳’: 次恩丁/çy/、冷不罗/çy/, 发音不同于 ‘红’: 次恩丁/hy/、冷不罗同样/hy/)。

(ii) 有/z/与零声母的对立, 但只有一个例词: [v¹zi] ‘鸟’, 其后音节不同于 [ɶji] ‘现在’ 的后音节。‘鸟’ 这个词是独一无二拥有/z/声母的词。

(iii) 有小舌音与软腭音的对立。这个对立只有在/v/韵母前才存在, 而在其它的韵母前这个对立都被中和化。

(iv) 有软腭声母与舌面声母 (龈腭声母) 的对立, 唯一的例子为: ŋgi ‘裂 (动词)’, ndzi ‘走路’, ‘酒曲’。唯一有对立的是这两个音节: 其它的韵母前, 没有对立, 而且其它发音方式的声母 (如: 浊、清、送气) 后面也都没有这样的对立: 尚未发现/k^hi/、/ki/、/gi/这些音节。换言之, 假如没有 ŋgi ‘裂 (动词)’ 这个独一无二的例子, 我们会将舌面声母全部分析为软腭声母的变体。

3.8. 次恩丁独有（在其它方言中尚未发现）的一些现象

(i) /ɰ/有一个[ri]自由变体。声母、韵母都不相同。在次恩丁纳西语的其它音节中，/r/这个声母不出现。从纳西语的结构来看，这种变化属于一个重要的趋势：后元音多、前元音少，这从听觉的角度会引起一些困难，因为人的耳朵对后元音之间的区别能力不如对前元音之间的区别能力，所以如果出现后元音音位的前元音变体，它们应该有很好的发展前途。（如丽江坝子中，/o/的[ø]变体正发展得很快，在冷不罗已经固定了：/ho/，/o/发作[hø]，[ø]，而许多方言如贵峰，[ø]已经完全代替了原来的[o]。）另外，这个[ri]变体跟/ɰ/的弱化有很大关系。永宁话等方言中，通过兼同构音（coarticulation），/ɰ/这个音节的韵母不是很清楚的/ɰ/了，整个音节接近一个无擦通音。为什么在次恩丁这个音节的发展方向会向[ri]这种变体走呢，这可能跟当地藏语发音有关。当地纳西族或多或少会说周围藏族的语言，而这个方言有/r/这个声母，如：[rɔɫ] ‘山’，[aɫriɫ] ‘疑问词：« 是吗？ »’。

(ii) ‘风’这个词在 AS 是/hɛɫ/，所以根据系统的对应关系，在次恩丁应该有/ɛ/韵母。所以我们归纳为/hɛɫ/，这符合次恩丁的发音：‘风’可以发作[hɛɫ]。但这个词也可以发作接近[xjɛɫ]的音节：没有任何儿化，而且声母带摩擦。

(iii) 除了/kʰjɛ/和/kjɛ/这两个音节以外，还存在像/kʰɛɫ/ ‘客’与/kɛɫ/ ‘戒’的汉语借词。次恩丁纳西语/kʰjɛ/、/kjɛ/等等有一定的硬腭化，接近[çɛɫ]、[cɛɫ]等等。

(iv) 韵母/ɰ/在送气声母后经常发现清化，如/tʰɰɫ/ ‘第三人称，他’经常发作[tʰɰɫ]。

(v) 次恩丁纳西语没有鼻化元音音位。/ə/单独当音节时一般发作[ə̃]，但也可以发作[ə̄]。同样，/ɛ/一般可以发作[ɛ̃]，如：/ɛɫ/ ‘铜’可以发作[ɛ̃ɫ]。不带鼻化的发音不很标准但也可以听得懂，不区别意义。这种现象意味着，鼻化没有区别音位的作用。

(vi) 声母、韵母兼同构音结果的例子很多，其中一个例子是：卷舌辅音后，/æ/的发音接近[ɛæ]。如果距离再拉大一些，卷舌音 + /æ/这些格会变空，后来会被新词所填满的（structural slot-filling）。

4. 对纳西语构拟的一个重要发现：次恩丁的舌尖元音与超闭后元音

4.1. 语音情况

次恩丁纳西语存在一个从历史的角度来看非常有意思的对立：在擦音与塞擦音声母 /s/、/z/、/tsʰ/、/ts/、/dz/、/ndz/ 后，有较典型的舌尖前不圆唇元音[ɿ]（如：[ndzɿɿ] ‘坐’，[dzɿɿ] ‘存在’，[tsɿɿtsɿɿ] ‘蹲’，[tsʰɿɿ] ‘细’），也有更靠后的一种超闭元音

(superclose back vowel)，例词包括‘恨’、‘树’（声母：鼻冠塞音），‘抢’（声母：浊塞音），‘数’（声母：清音），‘塞’、‘挤’（声母：送气音）。后者的发音可以大概这样描写：开口度不比舌尖前元音高，而舌根稍微撤回。这像要在保持开口度很低的情况下发/ɤ/这个后元音。根据母语者的语感，这种韵母接近[ɤ]，可以这样记录：

[ndzɤ]‘恨’、‘树’，[dzɤ]‘抢’，[tsɤ]‘数’，[tsʰɤ]‘塞’、‘挤’，但需要说明：这些音节的韵母的开口度比一般的[ɤ]小很多。

拉热话和永宁纳西语有较相近的对立，如：摩梭话/tsuɪ/‘绑，捆’，/tsiɪ/‘裂缝’，但这里分析为/i/的元音比次恩丁的[ɿ]更靠前，而纳西语记为/tsʰuɪ/、/tsuɪ/、/dzuɪ/、/suɪ/、/zuɪ/的音节的发音没有像次恩丁的[tsʰɤ]、[dzɤ]、[sɤ]等音节那么靠后。

4.2. 音位归纳

上文已经提到，纳西组语言（纳西语方言）音节表中有很多空白单元格，进行音位归纳时，就会有几种不同的选择。（如：纳西语的舌尖元音，有专家分析为/uɪ/，也有其它专家分析为/i/。¹⁴）次恩丁纳西语的那两种元音，可以采用不同的归纳方式。这里采用/ɤ/这种归纳方式（就写作/tsʰɤ/、/dzɤ/、/sɤ/等），但我们知道这只是一种假设。同样，我们将[ɿ]与[ʮ]都归纳为/uɪ/，也是暂时的选择。

相应的卷舌擦音与塞擦音后可以有/ɤ/这个音（如：/dzɤ/‘跨’），而其韵母/ɤ/没有舌尖音，与我们记录为/dzɤ/音节的韵母有明显的区别。这可能会让人觉得，这两种音节中的元音不太可能属于同一个音位：如果某一种元音在齿音后变成舌尖元音，那么卷舌音后是不是应该出现类似的情况？回答是：舌尖辅音与卷舌辅音会有不同的品质，这在纳西组语言中相当常见，如拉热话与纳西语中，/i/与/uɪ/这两种元音的对立限于舌尖辅音，在卷舌音后只出现一种。

从共时分析的角度，需得提出，有一个象声词已经占据了/z/ + /i/这个单元格：/ziɪ/在次恩丁为模仿知了（蝉）声音的象声词。所以，将[zɿ]之类的音节分析为/zi/，从严格的共时角度来看并不合适。

从历史的角度来看，还需要进一步分析次恩丁纳西语那两套音节的来源，这是一个很有意义的研究题目。据我们所知，至今，纳西语任何方言尚未发现这个对立。如：在大研镇、冷不罗等方言中，‘吃’和‘坐’有一样的声母和韵母。而拉热话与纳西语的对立跟次恩丁纳西语中的对立有不一样的词汇分布，如：纳西语‘树’/siɪdzi/、‘坐’/dzi/（同韵母），次恩丁‘树’/ndzɤ/、‘坐’/ndzɿ/（不同韵母）。所以次恩丁中的对立很值得从历史角度深入研究。这个问题有待另文讨论。

5. 结论

三坝地区在纳西语历史、社会、语言研究中拥有一个重要的位置。通过对次恩丁纳西语的分析，我们希望能在这领域的研究作出一点贡献。次恩丁纳西语音系的详细研究显现出了一个其它方言中尚未发现的对立。这证明了：像‘吃’和‘坐’这样的词，虽然在许多方言中是同声、同韵的，但是要对其建立不同的构拟¹⁵。

附录：次恩丁纳西语词汇表调查表（作者：徐继荣）

因为调查资料有限，所以这个简单的词汇表收到很多限制，我们希望在未来会有机会更深入地描写次恩丁纳西语的词汇、语法等等。

词汇表中，一律用音位归纳前的事实音质。如：‘晒’记为[ɣʁʅ]。其声母可以归纳为零声母（见上文 3.2）而其声调可以归纳为简单的高调（见上：表 1a），所以这个词分析为/ʁʅ/，但我们认为，读者会更愿意一目了然地看到事实音质。

‘人’这个词可以有两种发音，[ɕiʔ]与[ciʔ]，这两种发音按照我们的音位归纳得分析为/hiʔ/与/ɕiʔ/。从方言比较的角度来看，前者应该是更保守。[ciʔ]这个变种的来源待进一步研究。

在词汇方面，次恩丁纳西语研究对纳西语方言学有帮助，如：在冷不罗、大研镇等等方言中，‘四月’与‘九月’中的数字发生韵母变化，/luʔ/‘四’、/ŋgyʔ/‘九’变成[luə]、[ŋguə]，这个现象很难解释。而在次恩丁纳西语中，每个月份的名称在数字和‘月’中间一律都有/aʔ这个音节。可以假设，原来每个月份的名称都如此，后来这个音节在冷不罗、大研镇等方言脱落了，在‘四月’与‘九月’才留下了痕迹（跟这两个数字的元音应该有关，它们两个均可以构拟为*u¹⁶）。

悬崖，崖山，崖壁	æʅ	散开、自动的出来	bæʅ
鸡	æʅ	高兴、起劲	bæʅ
鸡圈	æʅ-byʅ	扫	bæʅ
鸡年	æʅ-kʰʊʔ	扫帚	bæʅkʰʊʔ
蛋	æʅkʰʊʔ	耙	baʅ
黄鼠狼，黄喉貂	æʅlʊʔaʅgʰʊʔ	开花	baʅ
母鸡	æʅ-meʅ	花	baʅ
母亲与女孩	æʅmeʅ-miʅ	庄稼	baʅdʒiʅ
母子	æʅmeʅ-zoʅ	衣服	baʅlaʅ
影子	æʅŋgʰʊʔ	晒太阳	baʅŋgeʅ
疹子、天花	æʅpʰiʅbaʅ	做，工作	bɛʅ
公鸡	æʅ-pʰʊʅ	批评	bɛʅ
鸡胃	æʅ-pʰʊʅpʰʊʅ	钱	bɛʅ
山洞	æʅ-qʰʊʅ	难作	bɛʅndʒjʁʅ
鸡冠	æʅ-ʂuʅ	软（树枝）	bɛʅŋɛʅ

中甸白地，纳西族人聚居地，相传为东巴教发源地。	bəɪdɛɪ	旱	bɔɪ
疮	bɔɪjɔɪ	绳子	bɔɪ
生疮	bɔɪjɔɪ tʰɔɪ	凸	bɔɪ
脚底	bɔɪ-tʰæɪ	钻 (钻进洞里)	bɔɪ
去	biɪ	猪崽	bɔɪbɔɪ
多	biɪ	大肠	bɔɪbyɪ
兄弟(女子用)、表兄弟	biɪzɔɪ	念珠	bɔɪdɔɪ
朋友们、亲人、堂兄弟姐妹	biɪzɔɪ-mɛɪhɛɪ	虫	bɔɪdɔɪ
像	bjɔɪ	毛虫	bɔɪdɔɪ-qʰæɪtsɔɪ
变	bjɔɪ	勺子、瓢	bɔɪdzeɪ
去 (过去式)	bjɔɪ	腰带，背带	bɔɪkɔɪ
包	boɪ	锅的盖子	bɔɪkɔɪqɔɪ
猪	buɪ	笛子	bɔɪlɔɪ
猪圈	buɪ-byɪ	闻	bɔɪnɔɪ
桃子	buɪdzɔɪ	嗅	bɔɪnɔɪ
猫头鹰	buɪfɔɪ	香肠	bɔɪ-pɔɪ
猪皮	buɪ-yɔɪ	糍粑团	bɔɪ-sɛɪsɛɪ
猪食	buɪ-haɪ	肚脐	bɔɪtɛɪjɔɪ
猪肋骨	buɪ-hoɪ	马肚带	bɔɪtsɔɪ
耙地	buɪkʰɔɪndɔɪlɔɪdyɪ	每个月	bɔɪtsʰɔɪ-hɛɪ
猪年	buɪ-kʰɔɪ	每年	bɔɪtsʰɔɪ-kʰɔɪ
猪油	buɪ-maɪ	每天	bɔɪtsʰɔɪ-niɪ
猪尾部划出来的膘	buɪ-mæɪtsɔɪ	天天早上	bɔɪtsʰɔɪ-soɪ
母猪	buɪ-mɛɪ	每次	bɔɪtsʰɔɪ-zɔɪ
要、想、想念	buɪ-miɪ	小肠	bɔɪtsʰɔɪ
野猪	buɪ-tɛɪ	痘痘	bɔɪtɔɪ ; bɔɪjɔɪ
琵琶肉	buɪ-tʰɛɪ-sɔɪ	粗 (树粗大)	byɪ
肠	bɔɪ	敢	byɪ
客人	bɔɪ	粉，粉末	byɪ
灌肠	bɔɪ	外人	byɪ-ɕiɪ
锅	bɔɪ	猪的肚皮的内层肉	byɪ-sɔɪ
蒸笼	bɔɪ	百	ɕiɪ
送行	bɔɪ	舌头	ɕiɪ
		养 (动物)，养活、养育	ɕiɪ

稻子	ɕiɿ	长	qɛɿ
结巴	ɕiɿtʰaɿ	骡子	qɛɿ
春米	ɕiɿ tɕʰɿɿ	小个子	dɛɿlɛɿ
舌根	ɕiɿkʰuɿ	泡沫	qəɿ
丝线	ɕiɿkʰuɿ	钝	qəɿ
休息, 松懈	ɕjɿɿ	得到	qɯɿ
弹弓[彈-]	ɕjɿɿpʰiɿ-taɿnaɿ	一	qɯɿ
香	ɕjuɿ	松	qɯɿ
困倦	ɕjuɿ	一起	qɯɿ-ɕiɿ
疲倦, 精疲力竭	ɕjuɿ	看见、发现	doɿ
狼	ɕjuɿkʰuɿ	积攒	dʊɿ
说人的坏话	ɕiɿ qʰɯɿ ɕɿɿ	犁头	dʊɿ
为别人打工	ɕiɿ qʊɿ	胆量	dʊɿ
骗人	ɕiɿ qwaɿ	放粮食的袋子	dʊɿldziɿ
可怕的人	ɕiɿ zɛɿ	犁头的把手	dʊɿɿ-laɿ
人	ɕiɿ (变种: ɕiɿ)	肚子	dʊɿɿmeɿ
依靠别人、借别人的势力、长处	ɕiɿkɕeɿ ləɿ	那边	dʊɿɿŋguɿ
剥削	ɕiɿkɕeɿ ndzɿɿ	本事	dʊɿɿtsaɿ
老人	ɕiɿ-mʊɿ	肚子胀	dʊɿɿwuɿ
别人	ɕiɿɿŋguɿ	铸(F 鑄)(铸造)	dyɿ
骗子	ɕiɿɿ-qwaɿ-ɕiɿ	地方	dyɿ
追赶、驱逐、催	daɿ	地(天地的地)	dyɿ
漂浮(浮在水上)	daɿ	平坝	dyɿɿ-qɯɿ
遮(云遮月)[挡住]; 遮挡	daɿ	小麦	dzeɿ
挡住去路	daɿ	面粉	dzeɿɿbyɿ
挡	daɿ	侄子(姐妹的儿子)	dzeɿɿɯɿ
遮蔽	daɿ	侄女(姐妹的女儿)	dzeɿɿmeɿ
遮光	daɿ	人类	dzɿɿ
宅基地; 地基	qæɿ	抢、夺取	dzɿɿ
拽	qæɿ	争夺	dzɿɿɿdzɿɿ
院子	qæɿɿmeɿ	活、生存	dzɿɿɿjuɿ
搬土从一个地方到另一个地方	qæɿɿpʰiɿ	神经病	dzɿɿɿnʊɿ
生长, 发芽(树、种子)	qɛɿ	两个人, 一双人(量词)	dzɿɿ
		一对(量词)	dzɿɿ

冰	dzɿɿ	房顶	dziɿkɸɿ
佩带	dzɿɿ	水田	dziɿ-ɿuɿ
聚集	dzɿɿdzɿɿ	水磨	dziɿɿuɿtʰaɿ
冻	dzɿɿhaɿ	下游	dziɿɿmæɿ, miɿkʰuɿ
花椒	dzɿɿ	小型水库、池塘	dziɿɿŋdʑɿ
感冒	dʑuɿŋguɿ	激流, 洪水 [大水]	dziɿɿndoɿ
刺穿	dʑuɿ	游泳、漂浮	dziɿɿŋdʑɿ
发展	dʑuɿ	水槽	dziɿɿŋguɿ
城	dʑæɿ	井, 水泉、山泉	dziɿɿ-qʰɸɿ
上街	dʑuɿŋgwɛɿ	灌溉	dziɿɿqoɿ
在城里、在市上	dʑuɿɿloɿdʑæɿɿloɿ	旱獭	dziɿɿsɛɿ
集市(圩场, 街子)	dʑuɿ	凉水	dziɿɿ-tɕʰiɿ
社会	dʑuɿ	溪流	dziɿɿtɕiɿ
时候	dʑuɿ	过年、新年	dziɿɿtsɛɿ
咳嗽	dʑɸɿ	兴旺	dʑɿɿɿ
一步(量词)	dʑɿɿ	柜子	dʑɿɿɿbuɿ
纺线	dʑɿɿ	记得	dʑɿɿɿtyɿ
涉, 越过	dʑɿɿ	硬	dʑjuɿ
一户人, 一个家(量词)	dziɿɿ	凝固	dʑjuɿ
水	dziɿɿ	响、叫(鸡、驴)	dʑjuɿ
房屋	dziɿɿ	啼, 鸡叫	dʑjuɿ
分家	dziɿɿ byɿ	铜	ʂɿ
背(水...)	dziɿɿ pʰɛɿ	父亲	əɿbaɿ
屋檐滴水	dziɿɿ tʰɿɿ	父子	əɿbaɿ-zoɿ
波浪	dziɿɿbaɿ	去年	əɿbɛɿ
蝙蝠	dziɿɿbɿɿ	古时候, 传说古代	əɿbɛɿ-sʑɛɿbɛɿ
开水	dziɿɿbɸɿtsʰɿɿ	伯父, 叔父	əɿbuɿ
大河	dziɿɿdɸuɿ	哥哥	əɿbɸɿ
水牛	dziɿɿɸuɿ	兄弟	əɿbɸɿ-guɿzɿɿ
大水桶	dziɿɿguɿ	姨母, 姑母	əɿdɸuɿ
浇(浇菜)	dziɿɿjɿɿ	祖母, 奶奶	əɿdzɿɿ
水坑	dziɿɿkʰɿɿ	奶奶与孙女	əɿdzɿɿ-luɿɿmɛɿ
邻居	dziɿɿkʰuɿ	中指	əɿgoɿ
水边	dziɿɿkʰuɿ	姨父, 姑父, 舅舅、舅父, 伯父	əɿguɿ

马蜂 (黄蜂)	əɬgʊɭ	刚才	əɬsoɬ
叔叔侄子, 叔叔侄女	əɬgʊɬtseɬɣuɬ	母亲的所有姐妹	əɬtɕiɬ
昨晚	əɬhoɭ	姨母 (比母亲小)	əɬtɕiɬ-qʉuɭ
老太太	əɬjɣɭmʊɬ	姨母 (比母亲小)	əɬtɕiɬmæɬleɬ
现在	əɬjiɬ	打喷嚏	əɬtʰiɬ
小指	əɬkʰjɛɬ	这个 (近指)	əɬtɕʰɿɬ
左边	əɬlaɬŋguɬ	什么	əɬtsɿɬ
那个 (远指)	əɬɿuɬ	最、多么	əɬtsɿɬqoɭmeɬ
这样, 这么	əɬɿuɬ-beɬ	全部, 一切	əɬwaɬ, waɬ
那天	əɬɿuɬ-niɬ	慢	əɬzeɬ
那边 (远指)	əɬloɬ	猴子	əɬzʊɭ
立刻、赶紧、赶快	əɬmæɬ	去	fæɬ (借词?)
(第四个手指)	əɬmbaɬ	毛	fʊɬ
母亲	əɬmeɬ; əɬmaɬ	野鸡	fʊɬ
女性 (爱称)	əɬmiɬ	走(离开)	fʊɬ
谁	əɬneɬ	补	fʊɬ
姑母、舅母、伯母、叔母 = 婶母	əɬniɬ	锯	fʊɭ
昨天	əɬniɬ	粗毛	fʊɬ-byɬ
伯母、婶母	əɬniɬ; əɬdʉuɭ	鼠年	fʊɬkʰʊɬ
姨母 (比母亲大)	əɬniɬ-qʉuɭ	老鼠 = 耗子	fʊɬtsɣɭ
姑母侄子	əɬniɬ-tseɬɣuɬ	细毛	fʊɬ-tsʰɿɬ
咱们	əɬŋguɭ	烤, 炙, 烤(烤衣服), 晒	ɣɣɬ
白菜	əɬpʰjɣɬ	捞	ɣɣɭ
祖父, 叟	əɬpʰʊɬ	好 (技巧好)	ɣuɬ
白铜	əɬpʰʊɭ	牛	ɣuɬ
祖父孙子	əɬpʰʊɬluɬbʊɬ	围抱	ɣuɭ
女生殖器	əɬpiɬ	磨 (在磨房里或用手磨), 碾	ɣuɭ
苦芥	əɬqʰʊɬ	牛圈	ɣuɬbyɭ
筷子	əɬɕɛɬ	牛年	ɣuɬ-kʰʊɬ
前年	əɬɕɛɬ-beɬ	生意	ɣuɭlaɬ
前天晚上	əɬɕɛɬ-haɬ	商人	ɣuɭlaɬ-beɬ-ɕiɬ
前天	əɬɕɛɬ-niɬ	耕犁	ɣuɬɿuɭ
一段时间以前: 10、20 天以前	əɬɕɛɬ-njɣɭ	母牛	ɣuɬ-meɬ

已加工的皮	ɣuʔpaɭ	一夜（量词）	haʔ
剥皮	ɣuʔʂɿɭ	栖，栖息	haʔ
织布机	ɣuʔtaɭ-tɕi-tɕʰiɭ	喂动物	haʔ jɿʔ
泼水	ɣoʔ	讨饭	haʔ mæʔ
倒	ɣoʔ	乞丐	haʔ mɛʔ
往上	ɣɿɭ	缺粮	haʔ ŋɣɿɭ
跺脚	ɣɿɭ tsʰoʔtsʰoʔ	做饭	haʔ zɿɭ ; haʔ tʰɸʔ
增加	ɣɿɭbiɭ	管理庄稼	haʔdʒiɭŋgoʔlɸʔ
起（如：起来，起床），长大	ɣɿɭdɸʔ	悬挂、挂在墙上	hæʔ
上游	ɣɿɭkʰuʔ, dʒi-tɕʰɸʔtʰɸʔkʰuʔ	珍珠	hæʔɲiɭ
上眼皮	ɣɿɭɲjɿʔbeɭ	使混合	haʔhaʔ
上面部分	ɣɿɭŋguʔ	呵欠	haʔhaʔjiɭ
想起来了	ɣɿɭ-ʂɸʔŋdɸʔ	汉语	haɭpaɭ-kuaʔʂɿɭ
上驮子	ɣɿɭtɕiʔ ; miɭsaʔ	粥	haʔtɕjɿʔ
感谢	giɭjɿɭ	汗衫	haʔtʰaʔ
下（雪、雨、冰雹），有、发生（露水）	ɣuʔ	热饭	haʔtsʰɿɭ
落，掉下（植物的果实）	ɣuɭ	风	hɛʔ
洗衣服	ɣuʔdʒiɭ tʂʰɛʔ	打场	hɛʔ
弟弟	ɣuʔzɿɭ	绿（布料、线）	hɛʔ
弟弟与妹妹	ɣuʔzɿɭ-guʔmɛʔ	月	hɛʔ
站(站立)，立起来	guɭ	神仙	hɛʔ
背负	guɭ ; pʰɛʔ	庙	hɛʔdʒiɭ
妹妹	guʔmɛʔ	芭蕉	hɛʔji-tbaʔdaʔ
个（量词：一个人）	ɣɸʔ	耳环	hɛʔkʰɸʔ
落下（太阳，月亮）	ɣɸʔ	风箱	hɛʔleʔtoʔ
熊	ɣɸʔ	聋子	hɛʔmbuʔ
核桃	ɣɸʔdɸʔ	月亮	hɛʔmɛʔ
藏族	ɣɸʔdʒɿɭ	月蚀	hɛʔmɛʔ-ndʒjɿɭ (ndʒjɿɭ::困难)
祐	ɣɸʔjɿ-tʰoʔ	月亮	hɛʔmɛʔtsʰɿɭ
身体	ɣɸʔmɸʔ	汉人	hɛʔpaɭ
认真地	ɣɸʔnaʔ	汉族人（带偏见的称呼）	hɛʔpaɭ-kʰwaɭ
猪胸股上的肉	ɣɸʔʂɿɭ	耳垂	hɛʔpʰiɭ
饭，粮食	haʔ	耳朵	hɛʔqʰɸʔ

耳朵	heʼtsɿ]	正月	jɿ]be]
去（过去式）	hɿ]	互赠	jɿʼjɿ+
汤	ho+	鸦片	jɿ+phjɿʼjɿ+
八	hoʼ	丈夫	jɿ]qæ]zɿ+
凹（物体）	hoʼ	家，家庭	jɿ]qo]
深(水深)	hoʼ	家人	jɿ]qo]-çi+
陷下而形成洞	hoʼ	抽烟	jɿ+ʰu]
一盒、一副（量词）	ho]	铁钉	jɿ]ti+
肋骨	ho]	睡觉	jiʼ
对，合适，符合，说得对	ho]	躺	jiʼ
迟	ho]	香（气味）	ji]
合	ho]	漏水，剩下来、漏	ji]
做准备（为了一个节日，一个仪式，一个行程……）	hoʼ > hoʼho+	植物油	ji]æ]
使符合	ho] tɕe]	河流	ji]bi]
合适	hoʼho]	丝绸	ji]bu+
菜（做好了的菜，放在碗里面）	ho+phɛ+	右边	ji]la]ŋgu+
晚上	ho]qʰv+	梦，做梦	jiʼmɸ+
八十	hoʼtsʰɿ]	睡着	jiʼŋv]
摇晃（因为载着很沉的东西）	huʼ	一定	ji]tiʼ（汉语借词）
夜里	hu]lo]	早晨	jiʼtɕu+
一群、一队、一伙（量词）	hwaʼ	昆明	jiʼtɕʰɿ]
野兽	hy+	推	ju+
居住	hyʼ	玉石	juʼ
矮，低	hy]	轻	ju]
红	hy]	善良（性格）	ju]
炒面	hyʼby]	绵羊	ju]
赶,打猎	hyʼɕu]	羊毛	ju]fɸ+
烟	jɿ+	准备	juʼju+
又，再	jɿʼ	羊年	ju]kʰvʼ
赠送，带过来、拿、送，打发/嫁	jɿʼ	公绵羊	juʼko+
舔	jɿ]	绵羊羔	ju]le]
又、又一次	jɿʼ dɕu]-zɿ]	牧羊人	ju]lɸʼçi+
		母绵羊	juʼme+
		毡子	ju]sɿʼkʰuʼlu+

抠痒	kæJ	姜	kuJ
前几天	kæ-l[uɾ dʒuɾ-niɿ-niɿ	嘴, 嘴巴, 口	kuʼbeɿ
从前, 以前	kæ-ŋjɿJ	瓶子	kuJbiɿ
前次	kæ-lzɿJ	给、传	kuʼkuJ
脖子, 项背 [脑后勺], 项, 脖颈儿	kjeɿ	头	kuʼlyɿ
衣领	kjeɿ	头顶	kuʼpaɿ
挖	kjeɿ	讲故事	kuʼpʰaɿ
骨折	kjeɿ	一瓶 (量词)	kuJpiɿ
钩住	kjeJ	尖	kuʼtɕʰjuɿ
钩子	kjeJleJ	扔, 掷 (掷石头)	kuʼtyɿ
脖子	kjeʼpæJ	大蒜	kɸɿ
喉咙	kjeʼtʂɿɿqʰɸɿ	会	kɸɿ
上吊自杀, 缢	kjeʼtsɿɿ	盖, 覆盖	kɸɿ
饱噎	kiʼtiɿkʰɸɿ	下蛋	kɸJ
老鹰, 鹰	kɿɿ	头发	kɸʼfɸɿ
戒	kɿJ	脑子, 脑髓	kɸʼfɸɿdʒiJ
筛	kɿJ	头骨	kɸʼkwaɿ
一根棍子 (量词)	kɿJ	阉割	kɸʼmæɿ
饱	kuɿ	帽子	kɸJmɸJ
聪明	kuɿ	枕头	kɸʼŋguɿ
穿(裤子)	kuɿ	翻身	kɸʼpʰɸɿ
星星	kuJ	翻过来翻过去	kɸʼpʰɸɿkɸʼleɿ
胆	kuJ	虬子	kɸʼtʂɸJ
称	kuJ	埡口	kwaʼkuJ
中甸东坝乡, 纳西族人 聚居地 (ju4ju1)。	kuʼdyJ	逛, 玩, 游	kwɛJ
河流	kuʼdʒiJ	屎, 粪	kʰjeɿ
胆汁	kuJdʒiJ	棍子断	kʰjeɿ
吐酸水	kuJdʒiJ pʰyɿ	焦, 煨馍馍时烧焦, 炒糌粑等时烧焦	kʰjeɿ
流星	kuJkʰjeɿluɿ	放屁	kʰjeɿ kʰuɿ
陨星	kuJkʰjeɿ	拉屎	kʰjeɿ luɿ
发抖, 颤抖, 振动, 震 动	kuJkuɿ	肛门	kʰjeɿkʰɿɿ
话	kuʼtʂɿJ	开始	kʰjeʼtʂɿɿ (汉语借 词)
递过去	kuJ	一筐 (量词)	kʰɿɿ

篮子	k ^h ʁɿ	里面	k ^h ʊɿ
清楚（话、事情）	k ^h ʁɿk ^h ʁɿ	牲畜	k ^h ʊɿgʊɿ
破（竹竿），劈、剖	k ^h iɿ	放牧	k ^h ʊɿgʊɿɿɿ
狗	k ^h uɿ	进来	k ^h ʊɿɿuɿ
根	k ^h uɿ	裹腿	k ^h ʊɿɿɿ
一根、一条（线、绳子……）（量词）	k ^h uɿ	扒手	k ^h ʊɿɿmæɿ
线，小绳子	k ^h uɿ	打嗝儿	k ^h ʊɿɿtiɿk ^h ʊɿ
鸟窝，鸟巢	k ^h uɿ	治骨折	k ^h waɿ
口袋，袋，兜子	k ^h uɿdʒiɿ ; k ^h uɿtɕ ^h iɿ	抚摸[撫-]	k ^h wɛɿk ^h wɛɿ
安装	k ^h uɿk ^h uɿ	懒	læɿ（汉语借词）
狗年	k ^h uɿk ^h ʊɿ	老虎	laɿ
四肢，手脚	k ^h uɿlaɿ	厚	laɿ
母狗	k ^h uɿ-mɛɿ	打（打人，钉钉子……）	laɿ
跛子	k ^h uɿŋgɛɿ	也	laɿ
大腿，牲畜后腿	k ^h uɿp ^h iɿ	柄，把子	laɿ
远	k ^h uɿq ^h ʊɿ	手掌	laɿbaɿ
公狗	k ^h uɿqoɿ	山药	laɿbaɿ
打猎、赶走、驱逐	k ^h uɿʃɛɿ	缺一只胳膊（手）的人	laɿdʊɿ
虱子	k ^h uɿʃuɿ	手镯	laɿdʒjuɿ
袋子	k ^h uɿtɕ ^h iɿ	手背	laɿgʊɿ
容器	k ^h uɿtoɿ	容易，容易做	laɿjiɿxuɿ
脚	k ^h uɿtʃɛɿ	虎年	laɿ-k ^h ʊɿ
门	k ^h uɿ	打架	laɿlaɿ
垫	k ^h uɿ	和尚	laɿmaɿ（藏语借词）
铺(铺床)	k ^h uɿ	爬行，匍匐/伏	laɿmbʊɿ
多嘴	k ^h uɿbɛɿ	大拇指	laɿmɛɿ
边，旁边	k ^h uɿk ^h uɿ	肘	laɿmʊɿt ^h oɿ
垫子，床垫子	k ^h uɿɿuɿ	手指	laɿɿniɿ
锁，锁门	k ^h uɿsaɿ	食指	laɿɿniɿ
守卫	k ^h uɿtɕ ^h iɿtɕiɿ	指	laɿɿniɿtɕiɿ
获，割草	k ^h ʊɿ	牲畜前腿的肉	laɿp ^h iɿ
偷	k ^h ʊɿ	戒指	laɿpʊɿ
年，年龄，岁，生肖	k ^h ʊɿ	腋下 (aussi appelé 膈肢窝， mot rare)	laɿq ^h ʊɿ
放(把鸡放走)	k ^h ʊɿ		

袖子	laɿq ^h ʋɿ ; ʃiɿq ^h ʋɿ	忘记	leɿmiɿ
肩膀	laɿq ^h waɿ	卷角羊	leɿŋuɿ
胳膊	laɿq ^h waɿ	乌鸦	leɿqæɿ
手	laɿtʂeɿ	痊愈	leɿq ^h waɿ
手套	laɿtʂɿ'tsaɿtɕiɿ	裤子	leɿq ^h waɿ
枪	laɿtʂ ^h uɿ	记得、想起	leɿʂɐɿŋdɿwɿ
枪	laɿtʂ ^h uɿ	转回	leɿtɕjuɿ
指甲	laɿtʂɐɿkɐɿ ; laɿtʂɐɿkɐɿ	回头	leɿtɕjuɿlyɿ
量	leɿ	回答	leɿtɕjuɿʂɿ
种子	ʃeɿ	反语	leɿtoɿpeɿ
喊(大声叫)	leɿ	打酥油茶的罐	leɿtʂəɿt ^h ɐɿ
邀请	leɿ	回	leɿts ^h ɿ ; leɿluɿ
(咬的, 吃的) 一口 (量词)	ʃəɿ	收(收回来, 收礼物)	leɿzɐɿ
牛轭(双行)	ʃəɿ	漂亮	ʃɿ
能, 能够	ʃəɿ	傈僳族	liɿʂɐɿ
龙	ʃəɿ	田地	ʃuɿ
腮	ʃəɿ	重	ʃuɿ
温泉	ʃəɿ ; ʃəɿq ^h ʋɿ	船	ʃuɿ
洗澡	ʃəɿʃəɿ	耕	ʃuɿ
额头	ʃəɿpɐɿtʃəɿ	倒(树……)	ʃuɿ
东西	ʃəɿtseɿ	地震	ʃuɿ luɿluɿ
簪子	leɿ	坐船渡河	ʃuɿk ^h uɿ
茶	leɿ	船夫	ʃuɿk ^h uɿtɕiɿ
白族	leɿbɐɿ	弩弓	ʃuɿʂɿ'taɿnaɿ
萝卜	leɿbyɿ	手磨	ʃuɿt ^h aɿ
逢	leɿdoɿdoɿ	挂(骑挂)	loɿ
胯	leɿdɐɿ	山谷	loɿ
板梯、石头的楼梯、梯子	leɿdziɿ	跨(跨小沟)	loɿ ; dʒɿ
台阶	leɿdziɿpaɿ	劳动、干活	loɿbeɿ
公牛	leɿɣuɿ	中甸洛吉乡, 有自称 zwaɿk ^h oɿ “阮可”之纳	loɿdziɿ
还东西	leɿkuɿ	西族人居住	
麝香	leɿkɐɿ	坐牢, 服罪, 受委屈	loɿkæɿ
周围	leɿkweɿ	彝族	loɿloɿ
		四	luɿ

来（命令式）	luɬ		词？）
孙子，重孙，曾孙	luɬbɔɬ	马蹬	maɬdiɬ
孙子孙女，重孙与重孙女	luɬbɔɬ-luɬmɛɬ	膝盖	maɬkʰɔɬtɔɬɬɔɬ
四月	luɬəɬmæɬ	酥油茶	maɬɬɛɬ
孙女，重孙女，曾孙女	luɬmɛɬ	石子，卵石，漂砾	maɬndyɬlyɬ
四十	luɬtsʰɿɬ	酥油	maɬpʰɔɬ
一件衣服（量词）	lɔɬ	甲状腺肿瘤	mbaɬ
放牧	lɔɬ	哭、叫（猫、牛、猪、羊、狼）、嚷、喊别人，吼	mbaɬ
缠线	lɔɬ	乱叫乱吼	mbaɬmbaɬɬɛɬɬɛɬ
把布围起来	lɔɬ	（拿）到、（找）到、（得）到	mæɬ
卷布；卷起来	lɔɬ	后面	mæɬ
狗吠	lɔɬɬ	尾巴	mæɬ
抬（几个人一起），举、抬起	lɔɬɬ	下一代；后裔	mæɬ（ɬuɬɬ）tʂʰɛɬ
陈旧	lɔɬɬ	退后	mæɬdzɪɬ
龙年	lɔɬɬ-kʰɔɬ	可怜	mæɬhæɬ
缠线	lɔɬɬlɔɬ	后妈	mæɬndzɿɬ
石头	lɔɬmɛɬ	下午	mæɬɲiɬqʰɔɬ
算命	lɔɬpʰæɬ	以后，后（后去）	mæɬɲjɿɬ
一根（竹子）（量词）	lyɬ	后代	mæɬtʂʰɛɬ
一粒（米...），一个碗（量词）	lyɬ	尾巴	mæɬtsɿɬ
滤	lyɬ	下次	mæɬzɿɬ
瞭望、观看、看望	lyɬɬ	糖	mbæɬ
丑陋	lyɬdzɿɬɿɬ	鹅	mbæɬ
中部、中间	lyɬguɬ	蜜蜂	mbæɬ
动（虫、桌子、小孩在梦中不停的动），触动	lyɬlyɬ	流（水流）	mbæɬ
张望	lyɬlyɬ	雪	mbɛɬ
结果子	lyɬtʂæɬ	村寨，村子	mbɛɬ
涂	maɬ	薄	mbɛɬ
将一个粉状的食品放在嘴里（如：干糍粑）	maɬ	流（眼泪）	mbɛɬ
脂肪油	maɬ	雪花	mbɛɬbaɬ
油	maɬ	斧头	mbɛɬmbɛɬ
忙	maɬ（汉语借	雪山	mbɛɬɲdzɔɬ
		尿、小便	mbiɬ

缺(碗缺了一个口)	mbiɬ	坏	mɣɬ-qvɬ
穷	mbiɭ	不习惯	mɣɭ-sɣɭ
冲	mbiɭ	没有	mɣɬ-tɕjuɬ
飞	mbiɭ	觉得不舒服	mɣɭ-tsaɭ
跑	mbiɭ ; mbæɭ	火	miɬ
塌毁, 倒塌	mbjɣɭ	伤口	miɬ
堤坝、坎子	mbuɬ	听	miɬ
发光(太阳发光), 亮, 光明	mbuɬ	女儿	miɬ
山脊	mbuɭ	熟, 煮熟, 水果熟了	miɬ
扛, 担	mbuɭ	遗漏	miɬ
搬(当地汉语: 盘)	mbvɬ	往下	miɭ
脓	mbvɭ	万	miɭ
炸?冒出?	mbvɭ	名字	miɭ (汉语借词)
燃烧	mbvɭ	火花	miɬbaɭ
牦牛/野牦牛	mbvɭ	问	miɬdoɬ
苍蝇	mbvɬlɛɬ	火钳	miɬgæɭ
滚(石头滚)	mbvɬɭwɬ	烟, 油烟子	miɬk ^h vɭ
坐客	mbvɬndzɭɭ	妇女, 女人, 妻子	miɬk ^h waɭ
骨髓	mbvɬtvɬkoɭ	姑娘	miɬk ^h waɭzyɬ ; miɬtɔɭɭɔɬ
肾	mbyɬlyɬ	熏	miɬk ^h vɬtɕiɬnaɭɲwɬ
分东西	mbyɬmbyɬ	吹火筒	miɬmpɬtoɬ
一只(量词: 一只鸡)	mɛɬ	上眼皮	miɭɲjɣɬbeɭ
母	mɛɬ	烤火取暖	miɬɲgɛɬ
墨	mɛɭ	上面部分	miɭɲguɬ
兄弟叫姐妹, 姐妹叫姐妹	mɛɬheɭ	火塘	miɬqwaɭ ; qwaɭ
姐姐, 表姐妹, 嫂子	mɛɬmeɬ	点火	miɬtaɬ
闭嘴	mɔɬmɔɬ	下面	miɭɬ ^h æɬ
不	mɣɭ	面条	mjɣɬt ^h jɣɭ
不健康、身体不好	mɣɭ-biɭ	不是	moɬ
不对、错	mɣɭ-hoɭ	一亩(量词)	mvɬ
丑陋	mɣɭɭɣɭ	天	mvɬ
不应该	mɣɬ-ɲdɛɬ	老(植物)	mvɬ
不要	mɣɬ-ɲiɬ	够	mvɬ
不听话	mɣɬ-q ^h vɬmiɬ		

吹(灰, 乐器)	mɔ̃ɹ	婴儿	ŋæ'ŋæɹ
坟墓	mɔ̃ɹ	暗(房子很暗)	naɹfɔ̃ɹ
穿(衣服)	mɔ̃ɹ	黄牛	naɹɣuɹ
竹子	mɔ̃ɹ' ; mɔ̃ɹ'ɭuɹ	纳西族	naɹxɛɹ
打马的鞭子, 马鞭	mɔ̃ɹɭbiɹ	本语言: 纳西语	naɹxɛɹ
下巴	mɔ̃ɹɹɹɹ	砍(树), 剁(大蒜)	ndaɹ
寿衣	mɔ̃ɹ'dziɹ	蚕豆[蠶-]	ndaɹdyɹ
女婿	mɔ̃ɹ'ɣuɹ	狐狸	ndaɹ
天空	mɔ̃ɹ'gɔ̃ɹ	估计	ŋdæɹ
夜里	mɔ̃ɹ'kʰɔ̃ɹ	腿	ŋdæɹɭbæɹ
称赞、抬举	mɔ̃ɹ'kɔ̃ɹɭɔ̃ɹ	鼓	ndaɹkɔ̃ɹ
保密	mɔ̃ɹ'mɔ̃ɹ'kʰuɹ	拦河坝[攔-壩]	ndaɹlaɹ
天阴	mɔ̃ɹ'ndaɹ	十二月	ndaɹwaɹ
春天	mɔ̃ɹ'niɹ	摔倒, 跌倒(路很滑)	ndoɹ
脚指	mɔ̃ɹ'niɹ	傻、笨、蠢	ndoɹ
雷, 霹雷	mɔ̃ɹ'ŋgɔ̃ɹ	傻瓜	ndoɹ ; ndoɹɭbaɹ
出殡	mɔ̃ɹɭpʰiɹ	几个人一起摔交	ndoɹ'ndoɹ
明早	mɔ̃ɹɹɹɹ	屁股	ndoɹpaɹ
脚跟	mɔ̃ɹ'ɭʰuɹ	断(绳子断了)	ndɔ̃ɹ
天晴, 天色亮	mɔ̃ɹ'tʰɔ̃ɹ	毒	ndɔ̃ɹ
冬天	mɔ̃ɹ'tsʰɹɹ	毒发	ndɔ̃ɹɭfaɹ
彩虹	mɔ̃ɹ'tsʰɔ̃ɹ'dziɹ'ɭʰuɹ	卷(卷衣服)	ndɔ̃ɹ'ɭuɹ
胡子	mɔ̃ɹɹtsɹɹ	打散, 驱赶, 撵, 追赶	ndyɹ
外面	mɔ̃ɹɹtyɹ	一根树(量词)	ndyɹ
端午节	mɔ̃ɹ'waɹɭpiɹ	棍子	ndyɹ
天地	mɔ̃ɹ'zɹɹ'dyɹɹzɹɹ	猎狗	ndyɹ'kʰuɹ
簸箕(簸粮食用)	mɔ̃ɹɹzoɹ	短	ŋdɛɹ
松明	myɹ'tsyɹ	必须, 要, 应该	ŋdɛɹ
瘦(肉)	naɹ	射中, 打中	ŋdɛɹ
你家	naɹ	肥料, 粪	ŋdɛɹ
黑(颜色)	naɹ	浑浊: 活水	ŋdɛɹ
暗, 黑(天色)	naɹ ; naɹ'naɹ	垃圾, 肥料	ŋdɛɹ'miɹ
你们家	naɹ' ; naɹ'qoɹ	水潭	ŋdɛɹ
躲藏	ŋæɹ	后悔	ŋdɛɹ

错、犯错误	ŋdɕɔɪ	朋友, 伙伴	ŋdɕɔɪ
叮	ŋdɕɔɪ	山	ŋdɕɔɪ
刻	ŋdɕɔɪ	山顶	ŋdɕɔɪkɔɪlyɪ ; baɪ
雕, 刻	ŋdɕɔɪ	钥匙	ŋdɕɔɪ'kɔɪ
瘦(人瘦)	ndzaɪ	高山	ŋdɕɔɪɬɕwaɪ
吃	ndzɔɪ	锄头	ŋdɕɔɪwaɪ
唱	ndzɔɪ	碰撞	ŋdɕɔɪwaɪ
一棵树 (量词)	ndzɔɪ	压扁, 挤压, 按 (用手或全身)	ŋɛɪ
讨厌	ndzɔɪ	蔫	ŋɛɪ
坐/住	ndzɔɪ	捏	ŋɛɪ
树	ndzɔɪ	醒、清醒	ŋɔɪ
森林	ndzɔɪbiɪ	揉	ŋɛɪ ; zɔɪ
树苗	ndzɔɪzoɪ	矛盾	ŋɔɪ'ŋɔɪ
冰雹	ndzoɪ	乳房	ŋɔɪ'ŋɔɪ
桥	ndzoɪ	隔着、夹着	ŋɛɪ
居住	ndzɪɪ	剪, 裁	ŋɛɪ
座位	ndzɪɪkɔɪ	夹	ŋɛɪ
泥巴	ŋdɕɔɪ	玩, 玩耍	ŋɛɪɬɕɔɪ
獠牙	ŋdɕɔɪ	玩具	ŋɛɪɬɕɔɪtoɪ
麻雀	ŋdɕɔɪ	赢	ŋɛɪ
和泥	ŋdɕɔɪ'ŋɔɪ	臼齿 + 后臼齿	ŋɛɪ
骑的马	ŋdɕɔɪ'zwaɪ	管庄稼, 管理	ŋɛɪɬɕɔɪ
美, 好看, 美丽	ŋdɕɔɪ	光滑	ŋɛɪ
煎	ŋdɕɔɪ	滑	ŋɛɪ
溶化	ŋdɕɔɪ	一天 (量词)	ŋɛɪ
湿	ŋdɕɔɪ	需要	ŋɛɪ
吃惊, 惊, 受惊, 吓	ŋdɕɔɪ	向别人借 (无论能不能归还原物), 借给别人 (无论能不能归还原物)	ŋɛɪ
中甸县	ŋdɕɔɪdyɪ	鱼	ŋɛɪ
豆腐	ŋdɕɔɪ'ɬɕɔɪ	鼻涕	ŋɛɪ
酒药、用发酵、酒曲	ndziɪ	奶汁	ŋɛɪ
散步	ndziɪndziɪ	空	ŋɛɪ
辛苦	ndzɔɪ	寄存	ŋɛɪ
有, 存在着	ndzɔɪ		
掉下	ŋdɕɔɪ		

二	niɿ	眨眼	ɲjɿɿndoʼndoɿ
男生殖器	niɿbiɿ	瞎子	ɲjɿɿqʊɿ
脏	niɿhæɿ[ɤ]	眉毛	ɲjɿɿtsɿɿfɿɿ
干的鼻涕	niɿkʰjeɿ	少, (减) 少	ŋuɿ
白天	niɿleɿɣɿɿ	妒忌	ŋuɿɿmɿɿɲiɿ
鼻子	niɿmæɿ	喜欢妒忌别人	ŋuɿɿmɿɿɲiɿtsɿɿ
太阳	niɿmɛɿ	骂	nʊɿ
西方, 日落	niɿmɛɿɣɿɿ	或者, 还是	nʊɿ
光线	niɿmɛɿkʰuɿ	你	nʊɿ
太阳的光线	niɿmɛɿkʰuɿɰɿɿ	嘴唇	nʊɿbeɿ
晕(F 量)	niɿmɛɿlaɿdʒiɿqʰɿɿ	心脏, 性情	nʊɿmɛɿ
日蚀	niɿmɛɿndʒjɿɿ	为别人担心	nʊɿmɛɿndʒjɿɿ
东方, 太阳出	niɿmɛɿtʰɿɿ	悲哀, 伤心	nʊɿmɛɿtɕiɿ
腻(食物)	niɿndʊɿ	近	nʊɿnʊɿ
钓鱼	niɿpeɿ	你们	nʊɿŋɣuɿ
霜	niɿpʰɿɿ	你们(复数, 对晚辈)	nʊɿŋɣuɿ
二十	niɿtsɿɿ	嘴, 嘴巴, 口	nʊɿtaɿ
二十一	niɿtsɿɿdʊɿ	黄豆	nyɿlyɿ
二十八	niɿtsɿɿhoɿ	天亮	ɲjɿɿdoɿ
二十四	niɿtsɿɿluɿ	我家	ŋaɿ
二十二	niɿtsɿɿɲiɿ	欺负	ŋɛɿɿɛɿ
二十九	niɿtsɿɿŋɣɿɿ	我	ŋɿɿ
二十七	niɿtsɿɿʂɛɿ	往后仰	ŋɿɿŋɿɿ
二十三	niɿtsɿɿsɿɿ	我们	ŋɿɿŋɣuɿ
二十六	niɿtsɿɿtʂʰwaɿ	上腭	ŋoɿŋoɿ
二十五	niɿtsɿɿwaɿ	银子, 民国之前的货币	ŋɿɿ
牛鼻圈	niɿtʊɿ	哭	ŋɿɿ
早晨天亮	ɲjɿɿdoɿ	玩	ŋɣæɿɕiɿ
眼屎	ɲjɿɿkʰjeɿ	好玩(人)	ŋɣæɿɕiɿdzaɿ
眼圈骨	ɲjɿɿkʰwɛɿ	缺乏	ŋɣɿɿ
眼睛	ɲjɿɿlyɿ	灭, 熄(火)	ŋɣɿɿ
眼泪	ɲjɿɿmbʊɿ	撬	ŋɣɿɿ
闭眼	ɲjɿɿmʊɿ	裂开 LIE4KAI1 (墙裂开)	ŋgiɿ
贪求	ɲjɿɿnaɿ	吃	ŋɣuɿ

嚼	ŋguɪ	刺痛	piɪ
相信	ŋguɪ	辣	piɪ
一半（量词）	ŋguɪ	表	pjɤɪ
欠钱	ŋguɪ	变化(蛹变蛾)	pjɤɪ
赊帐	ŋguɪ	包起来	poɪ（汉语借词）
病，痛	ŋguɪ	一包、一卷（量词）	poɪ（汉语借词）
存粮食、火腿的房间 （在永宁：在楼上）	ŋguɪ	拿过来	puɪ
病人	ŋguɪtɕiɪ	梳子（相当粗）	pɸɪ
窗户	ŋguɪkʰwɛɪ	画、写	pɸɪ
丽江（古为通安州）	ŋguɪpʰɛɪ	梳	pɸɪ
医治	ŋguɪzɤɪ	蒸熟	pɸɪ
筋，腱；腱子；肌腱	ŋgɸɪ	烘干	pɸɪ
jǐjiàn		拔、扯(草)	pɸɪ
缸子	ŋgɸɪ	渴	pɸɪ
九	ŋgɸɪ	干燥	pɸɪ
茎	ŋgɸɪ	工匠，木匠	pɸɪdʒɪɪ
藏(一个东西)	ŋgɸɪ	旱地	pɸɪlɪɪ
九月	ŋgɸɪtɕɪmæɪ	细的梳子（用来梳虱子 下去）	pɸɪtɕiɪ
驼背	ŋgɸɪkʲɛɪkʲɛɪ	结婚	pɸɪtʰɸɪ
九十	ŋgɸɪtsʰɤɪ	土墙，墙壁	pyɪ
连鬓胡	oɪbɛɪzɸɪ	脸	pʰaɪ
拉萨，西藏	oɪtsoɪ	拴(牛)	pʰæɪ
馒头	pæɪlɛɪ	扒开[-開]	pʰæɪ
一把刀（量词）	paɪ	牌（纸牌）	pʰæɪ
出来(月亮，太阳)	paɪ	张开手心	pʰæɪpʰæɪ
用来煮猪食的勺子	paɪ	姑娘	pʰæɪtɕiɪmɛɪ（女朋 友）
宽，辽阔	paɪ	一片（量词）	pʰɛɪ
到达	paɪ	挑（刺）	pʰɛɪ
颧骨	paɪmɛɪgɸɪgɸɪ	麻布，亚麻布	pʰɛɪ
青蛙	paɪtɕjɤɪ	糠	pʰiɪ
绊	pɛɪ	败、输	pʰiɪ
酒糟	pɛɪlɪɪ	弃	pʰiɪ
烧开	pɤɪ	输钱、受罚	pʰiɪ
笔	piɪ		

摘	p ^h iɿ	大后天	qoɿdɯɿɲiɿ
一顿(量词)	p ^h iɿ	塑料瓶凹下去	qoɿhoɿ
弄断(线);线断	p ^h iɿ; ndɯɿ	过于, 太	qoɿjuɿ (汉语借词)
弄丢, 丢失, 遗失	p ^h iɿ; p ^h iɿxɯɿ	穿针	qoɿk ^h ɯɿ
讲清楚	p ^h iɿp ^h iɿ	遇见	qoɿpɯɿ
损坏	p ^h jɿɿ	后天	qoɿsoɿɲiɿ
叶子	p ^h jɿɿ	上面	qoɿtoɿ
炮	p ^h oɿ	建议, 教	qoɿtoɿ; soɿ
打开(开门), 揭开	p ^h uɿ	工, 力气	qɯɿ
一架牛(量词)	p ^h uɿ	好, 合适(表扬一个人的行为)	qɯɿ
一头(大牲畜: 牛, 也包括野生动物, 如鹿)(量词)	p ^h uɿ	吞	qɯɿ
逃, 逃跑, 逃掉	p ^h uɿ	雇, 雇佣	qɯɿ
雄, 公	p ^h ɯɿ	雇工	qɯɿ
脱(脱衣服)	p ^h ɯɿ	舀水	qɯɿ
撒(撒种子)、播(种子)	p ^h ɯɿ	鸭子	qɯɿ
白(脸、衣服)	p ^h ɯɿ	粮架	qɯɿ
拆(线)	p ^h ɯɿ	醉	qɯɿ
解开, 解绳结	p ^h ɯɿ; p ^h ɯɿp ^h ɯɿ	胖	qɯɿdɯɿ
贵	p ^h ɯɿɿiɿ	被子	qɯɿdɯɿ; laɿbaɿ
便宜	p ^h ɯɿɿjuɿ	帮助	qɯɿqɯɿ
祖宗	p ^h ɯɿp ^h ɯɿ	狡猾	qwaɿ
呕吐	p ^h yɿ	假装、欺骗、撒谎、哄	qwaɿ
破、碎(碗, 罐子)	p ^h yɿɿbyɿ	一捆(量词)	qwaɿ
前面	qæɿ	唠叨	qwaɿdɯɿæɿ
搔	qæɿ	水沟	q ^h æɿ
痒	qæɿ	啃(啃骨头)	q ^h æɿ
大门	qæɿmɛɿk ^h ɯɿ	开枪	q ^h æɿ
埋	qəɿqəɿ	撑开(撑开帐篷)	q ^h æɿ; q ^h æɿq ^h æɿ
累	qɿɿ	玉米、包谷	q ^h æɿdɯɿ
针	qoɿ	安静	q ^h æɿɿɿ
里	qoɿ	水沟	q ^h æɿmɛɿ, q ^h æɿdɯɿ; q ^h æɿ
后年	qoɿbeɿ	散开, 分开	q ^h æɿq ^h æɿ
家人	qoɿɿiɿ	交换	q ^h æɿq ^h æɿ

小沟	q ^h æ-tso-t ; q ^h æ-tɕi-t	岩羊 [青羊]	se-t
缩、蜷缩	q ^h ɕ-tɕ-t	怎么样	se-tbe-t
树枝、树杈、树干	q ^h ɕ-tla-t	反正	se-tbe-tmɕ-tqwa-t
菜园	q ^h ɕ-tlu-t	为什么	se-tbe-tse-t
杀，宰	q ^h o-t	木头，柴	sɕ-t
里面	q ^h o-tp ^h a-t	知道，懂，认得、熟悉 (人物)	sɕ-t
洞，野兽的洞	q ^h ɸ-t	肝	sɕ-t
声音	q ^h ɸ-t	剔，刮	sɕ-t
苦	q ^h ɸ-t	黑痣	se-t ^h na-t
咸	q ^h ɸ-t	生(吃的时候有生味)	sɕ-t
传闻	q ^h ɸ-t	习惯	sɕ-t
犄角(动物身上)	q ^h ɸ-t	活	sɕ-t
打(如：脱粒)	q ^h ɸ-t	明白	sɕ-t ; mbu-tmbu-t
一会儿(量词)	q ^h ɸ-t	有了做某件事情(如： 打猎)的习惯	sɕ-t ; so-t
国王	q ^h ɸ-t	膀胱	sɕ-tbɸ-tbɸ-t
篱笆	q ^h ɸ-t	背柴	sɕ-tp ^h e-t
听话	q ^h ɸ-tmi-t	相识	sɕ-t-sɕ-t
破(衣服)	q ^h ɸ-tɪqdzɸ-t	标本	so-t
窟窿	q ^h ɸ-tq ^h ɸ-t	搓(搓绳子)	so-t
吵架	q ^h ɸ-tq ^h ɸ-t	香(吃得香)	so-t
官	q ^h ɸ-tʂɕ-t ; ɕɸ-t	学	so-t
调羹	q ^h ɸ-tza-t	明年	so-tbe-t
碗	q ^h wa-t	明晚	so-t ^h o-t
凶恶、心坏、厉害、危 害大	q ^h wa-t	脊背	so-tmba-t
骨	ɕɸ-t	明天	so-tpi-t
招魂	ɕɸ-t ^h e-tle-t	三	sɪ-t
肌肉，皮肤	ɕɸ-tʂɕ-t	擦(把字擦掉)	sɪ-t
发烧	ɕɸ-tʂɕ-t ^h ɕ-t	拣，拾，取，捡起来	sɪ-t
(一口)气	sa-t	拣到东西	sɪ-t ^h ɕ-t
溢出来	sa-t	老师	sɪ-tdzɪ-t
喉管	sa-tmba-t	三年以前	sɪ-tk ^h ɸ-tkæ-t
呼吸	sa-t ^h ɸ-t	披衣	sɪ-tk ^h wa-t ; jɕ-tjɕ-t
三月	sa-twa-t	挑选	sɪ-t ^h sɪ-t
完成	se-t	三十	sɪ-t ^h sɕ-t

杀	syʈ	撕 (撕纸)	ʂɹʈ
消肿	syʈ	道理, 规矩	ʂɹʈkʊʈ
打仗	syʈsyʈ	谚语、说法	ʂɹʈkʊʈ
血	ʂæʈ	筛子	ʂɹʈlɑʈ
商量	ʂæʈdoʈ	告状	ʂɹʈʂɹʈ
血管	ʂæʈmbɑʈ	收割	ʂuʈ
客气/害羞	ʂæʈndoʈ	铁	ʂuʈ
长	ʂɛʈ	清 (水)	ʂuʈ
事情	ʂɛʈ	寻找, 找 (虱子……)	ʂuʈ
牵(牵牛)	ʂɛʈ	到处寻找	ʂuʈ
七	ʂɛʈ	打铁	ʂuʈtyʈ
携手	ʂɛʈ ; ʂɛʈʂɛʈ	三脚架	ʂuʈkʰuʈ
七月	ʂɛʈəʈmæʈ	干净	ʂuʈʂɹʈ
前年	ʂɛʈbeʈkʰʊʈ	摸	ʂuʈʂuʈ
拧(拧毛巾)	ʂɛʈŋɛʈ	铁匠	ʂuʈtyʈtʂiʈ
歪, 偏 (帽子戴得歪)	ʂɛʈʂɛʈ	娶	ʂʊʈ
横(横躺在路上)	ʂɛʈʂɛʈ	生崽子 (牛类)	ʂʊʈ
搀扶、撑住、稳住	ʂɛʈʂɛʈ	镰刀	ʂʊʈkʊʈ
前天	ʂɛʈtʰuʈniʈ	骨头	ʂʊʈtʂʰ
弄长	ʂɛʈʂɛʈ	思念, 想	ʂʊʈŋdʊʈ
七十	ʂɛʈtsʰɹʈ	想法	ʂʊʈŋdʊʈtoʈ
满	ʂəʈ	收拾、弄整齐	ʂʊʈʂʊʈ
肉	ʂʌʈ	纸	ʂʊʈʂʊʈ
死 (人或动物)	ʂʌʈ	高	ʂwaʈ
新	ʂʌʈ	刷子	ʂwaʈtsɹʈ (汉语借词)
黄	ʂʌʈ	打	ʂweʈ
死者	ʂʌʈtʂiʈ	挂, 吊	teʈleʈ
熟肉	ʂʌʈmʊʈ	一抱 (量词), 一捆 (量词)	toʈ
瘦肉	ʂʌʈnaʈ	木板, 木板子	toʈ
腊肉	ʂʌʈqʰʊʈ	山坡, 岗 (gang3)	toʈ
生肉	ʂʌʈsɹʈ	东巴 (巫)	toʈmbɑʈ
肥肉	ʂʌʈʂæʈ	抱、搂, 抱起小孩子, 互相拥抱	toʈtoʈ
讲, 说, 告诉	ʂɹʈ	柱子	toʈtʂɛʈ
沙子	ʂɹʈ		

敲, 碰撞, 互相碰撞	tuɬtuɬ	桶	tʰɸɿ
出来; 刮(风)	tɸɬ	结很多果子	[æɿ
陡峭 (山很陡)	tɸɬ	抽出	[æɿ
打赌	tɸɬ	拉(向前拉)	[æɿ
千	tɸɿ	拖	[æɿ
竖	tɸɿ	关(羊、门), 闭	[ɛɿ
中毒	tɸɿdɸɿ	堵塞; 塞住洞口	[ɛɿ
天天晚上	tɸɿlɛɬbɸɿtsʰɿɬaɿ	织	[ɶɿ; daɿ] (用古时的 机器来制衣时才 用)
逗弄(动作)	tɸɬtɸɬ	编(竹子)	[ɶɿ
撞(牛撞人)	tyɬ	生锈	[ɶɬaɿ
锋利	tʰaɿ	受罪	[ɿɿ
同意、允许	tʰaɿ	折叠、裹起来	[ɿɿ
他	tʰaɿ	煨熟	[uɿ
他家	tʰaɿ	种	tɸɿ (年轻人的发 音: [uɿ])
不要动!	tʰaɿlyɿlyɬ	底部、底层	[ʰæɿ
书	tʰɛɿɸɿ	戴帽子	[ʰæɿ
字	tʰɛɿɸɿndzyɿ	小心	[ʰæɿndzyɿ]
使钩住	tʰɛɿkɶɿ[tɶɿ	咬	[ʰɛɿ
刨	tʰiɿ (tɸɿ)	齧	[ʰɛɿ
旗子	tʰjɛɿ	啃、用牙齿咬住	[ʰɛɿ
那里	tʰoɿ	裙子	[ʰɛɿqʰwaɿ]
靠	tʰoɿ	一滴(量词)	[ʰɿɿ
大桶	tʰoɿdɸɿ	滴(水往下滴)	[ʰuɿ
兔子	tʰoɿlɛɿ	腰	[ʰuɿ
兔年	tʰoɿlɛɿkʰɸɿ	一块布(量词)	[ʰuɿ
鸽子	tʰoɿɿuɿ	团(一团线)(量词)	[ʰuɿ
布	tʰoɿpɸɿ	喝	[ʰuɿ
孵	tʰɸɬ	他们(对平辈)	[ʰuɿŋgwɿ]
到达	tʰɸɬ	喝干	[ʰuɿɿɛɿ
奶渣	tʰɸɿ	放置	tɕiɿ
掏	tʰɸɿ	口水, 唾 [tuò] 唾沫 tuòmo, 唾液 tuòyè	tɕiɿ
用手剥(蚕豆……)	tʰɸɿ	驮运	tɕiɿ
削	tʰɸɿ		
踩	tʰɸɿ		

一斤（量词）	tɕiɿ	节约	tseɿtseɿ
云	tɕiɿ	一捆（量词）	tsɿɿ
酸	tɕiɿ	紧	tsɿɿ
酸菜，如：茼蒿叶子	tɕiɿæɿ	绑	tsɿɿ
吹口哨儿	tɕiɿgwɛɿ	数，算	tsɿɿ
催别人把东西交出来	tɕiɿkæɿ	咬	tsʰaɿ
瓜	tɕiɿkwɛɿ	掺(F 掺)	tsʰaɿtsʰaɿ
马鞍下面的毯子	tɕiɿnɿ	腐烂	tɕʰɛɿ
吐(吐口水)	tɕiɿpʰiɿ	一辈，一代，一世， （量词）	tɕʰɛɿ
煮了一会	tɕjɿɿ	一捧（用两只手）	tɕʰəɿ
炖(肉)，在罐子里炖	tɕjɿɿ	过河	tɕʰɛɿ
有	tɕjuɿ	盐	tsʰɛɿ
大麦	tɕjuɿ	十	tsʰɛɿ
救(救人)	tɕjuɿ	十一	tsʰɛɿdɿɿ
铃	tɕjuɿɿ	十一月	tsʰɛɿdɿɿɿ
节（日）	tɕɛɿtɕʰiɿ	初一	tsʰɛɿdoɿdɿɿɿ
卖	tɕʰiɿ	初二	tsʰɛɿdoɿɿɿ
守哨	tɕʰiɿ	初三	tsʰɛɿdoɿsɿɿ
冷（天气、水...）	tɕʰiɿ	初十	tsʰɛɿdoɿtsʰɛɿɿ
甜	tɕʰiɿ	十月	tsʰɛɿdɿɿmæɿ
着凉	tɕʰiɿmæɿ	十八	tsʰɛɿhoɿ
雷霆，霹雷，霹雳	tɕʰiɿndoɿ ; ndoɿ	十四	tsʰɛɿluɿ
闪电，打闪电	tɕʰiɿndoɿ, mɿɿngvɿtɕʰiɿndoɿ	十二	tsʰɛɿɿɿ
含在嘴里，吸吮，亲吻	tɕʰiɿtɕʰiɿ	十九	tsʰɛɿngvɿ
镶进去（牙...）	tɕʰjɿɿ	十七	tsʰɛɿsɛɿ
贴	tɕʰjɿɿ	十三	tsʰɛɿsɿɿ
贴(贴标语)	tɕʰjɿɿ	十六	tsʰɛɿtɕʰwaɿ
一把（量词）	tɕʰjuɿ	十五	tsʰɛɿwaɿ
一些（量词）	tɕʰjuɿ	热，烫（天气、物 品），太阳利害	tsʰɿɿ
幸福，安逸	tsaɿ	一些、一点	tsʰɿɿ
脏	tsæɿ	锯断	tsʰɿɿ
狭窄	tsɛɿpiɿ	山羊	tsʰɿɿ
挤	tsɛɿpiɿ	今年	tsʰɿɿbeɿ
		公山羊	tsʰɿɿkoɿ

母山羊	ts ^h ɣ ¹ meɪ	关节	tʂɛɪ
今天	ts ^h ɣ ¹ piɪ	浸泡 (浸种子)	tʂɛɪ
剪刀	ts ^h ɣ ¹ teɪ	发酵	tʂɛɪ
山羊羔	ts ^h ɣ ¹ t ^h oɪ	爪子	tʂɿɪ
径道	ts ^h ɣ ¹ zɿɪ	让; 指使, 使唤	tʂɛɪ
草房	ts ^h oɪ	点灯	tʂɿɪ
楼	ts ^h oɪ	土	tʂɿɪ
舞蹈, 跳舞, 跳	ts ^h oɪ	红土	tʂɿ ¹ hyɪ
这里	ts ^h oɪ	痰	tʂəɪp ^h ɛɪ
"查热丽恩"	ts ^h oɪdzeɪ[ɰ ¹ ɣuɪ]	白土	tʂɿɪp ^h ɿɪ
今晚	ts ^h oɪhoɪ	桌子	tʂəɪtsɣɪ
踢一脚	ts ^h ɿɪ	代代相传	tʂ ^h ɛ ¹ ŋɰɪtʂ ^h ɛ ¹ ta ¹ taɪ
跪下	ts ^h ɿɪ	臭	tʂ ^h ɛ ¹ ŋɿɪ
盖, 建 (房子)	ts ^h ɿɪ	药	tʂ ^h ɛ ¹ ɣuɪ
鬼	ts ^h ɿɪ	医生	tʂ ^h ɿɪɣuɪjɣ ¹ ɕiɪ
细 (树、体型细小)	ts ^h ɿɪ	蚂蚁	tʂ ^h əɪɣəɪ
冬天	ts ^h ɿɪ, mɿ ¹ ts ^h ɿɪ, ts ^h ɿɪ ¹ loɪ	妻子	tʂ ^h əɪmeɪ
还东西	ts ^h yɪ	媳妇, 儿媳	tʂ ^h əɪmeɪ
赔偿	ts ^h yɪ	内脏	tʂ ^h əɪsɣɪŋɿ ¹ maɪ
今天早上	ts ^h yɪts ^h yɪ	拳	tʂ ^h əɪtʂ ^h əɪ; tʂ ^h əɪ
一捧 (量词)	tʂɣɪ	这些	tʂ ^h ɿɪŋɣuɪ
抓	tʂɣɪ	这边	tʂ ^h ɿɪŋɣuɪ
绑, 捆, 系	tsɣɪtsɣɪ	现在	tʂ ^h ɿɪqɿ ¹ taɪ
安装	tsɣɪtsɣɪ	爬, 上去, 上山	tʂ ^h ɣɪ
皮袋 (装粮食等)	tsoɪq ^h oɪ	这里	tʂ ^h uɪ
蹲	tsɿɪtsɿɪ	早饭	tʂ ^h uɪ
留下	tsyɪ	伸(伸手)	tʂ ^h uɪ
肥(肉)	tʂæɪ	炒 (肉、菜), 干炒 (麦子)	tʂ ^h uɪ
牛皮绳 [纤绳], 犁具连 轭之绳	tʂæɪloɪ	冲水	tʂ ^h uɪ
垒起来	tʂæ ¹ tʂæɪ	插、戳	tʂ ^h uɪ
船桨	tsaɪp ^h ɿɪ	晚饭	tʂ ^h uɪ
干土	tʂɿɪ	快 (动作快, 跑得快), 快快	tʂ ^h uɪ
一段 (量词)	tʂɛɪ	锋利	tʂ ^h uɪ

吃早饭	tʂʰu˧ndzɿ˧˥	五十	wa˧tʰɿ˧˥
吃晚饭	tʂʰu˧ndzɿ˧˥	一堆(柴)	wɛ˧˥
祭坛	tʂʰu˧˥pa˧ndzi˧˥qwa˧˥	堆(堆积泥土)	wɛ˧˥
类型, 族类>同胞, 胞族	tʂʰu˧˥	肿	wu˧˥
家族	tʂʰu˧˥	仆人	wu˧˥
插、戳	tʂʰu˧˥	自己	wu˧˥to˧˥to˧˥
扎(针...扎)	tʂʰu˧˥	亲戚	wu˧˥tʂʰi˧˥wu˧˥
秋天	tʂʰu˧˥lo˧˥, mu˧˥tʂʰu˧˥	亲戚(宽的定义)	wu˧˥tʂʰu˧˥
米	tʂʰwa˧˥	金子	xæ˧˥
六	tʂʰwa˧˥	买	xæ˧˥
马鹿	tʂʰwa˧˥	家的下面地方: 没有木地板、 小狗可以偶尔来的地方(家人就给它扔骨头)	xæ˧˥tʂʰæ˧˥mæ˧˥
挤乳	tʂʰwa˧˥	切	xɛ˧˥
床	tʂʰwa˧˥ (汉语借词)	二月	xɛ˧˥ndzi˧˥tʂʰɛ˧˥
六月	tʂʰwa˧˥tʂʰæ˧˥mæ˧˥	马叫	xɛ˧˥xɛ˧˥
六十	tʂʰwa˧˥tsʰɿ˧˥	牙齿	xu˧˥
一样, 没有区别	tʂu˧˥	去(过去式)	xu˧˥
一串	tʂu˧˥	湖	xu˧˥
锥、锥子	tʂu˧˥	拍(拍桌子)	xu˧˥
连接(断了的东西)	tʂu˧˥tʂu˧˥	打, 横打(用强力)	xu˧˥
接	tʂu˧˥	横打	xu˧˥
汗	tʂu˧˥	一分	xu˧˥
挑拨	tʂu˧˥tʂu˧˥	雨	xu˧˥
砖	tʂwa˧˥	富	xu˧˥
马嚼子	tʂwa˧˥tʂwa˧˥	煤、炭	xu˧˥dʒi˧˥
一趟	tʂwɛ˧˥	牙齿	xu˧˥kʰu˧˥
使转动	tʂwɛ˧˥tʂu˧˥	暴雨	xu˧˥qʰwa˧˥ ; xu˧˥ndzi˧˥
鸟	u˧˥zi˧˥	拍、敲	xu˧˥xu˧˥
瓦	wa˧˥	补牙, 治牙	xu˧˥tʂɿ˧˥
五	wa˧˥	八月	xo˧˥tʂæ˧˥mæ˧˥
我家	wa˧˥	等候	xu˧˥
是(这是什么), 对	wa˧˥	胃	xu˧˥
我们家	wa˧˥ ; wa˧˥qo˧˥	摆动	xu˧˥
五月	wa˧˥tʂæ˧˥mæ˧˥		

甩来甩去	xu1	么子	zo1tɕi1
摇动,	xu1	小伙子, 青年男子	zo1tə1lɕ1
晚上	xu1	捉 (捉鸡)	zɿ1
铺盖	xu1dʒi1	麻木	zɿ1
挥动, 摇头	xu1xu1	皱 (衣服)	zɿ1tɕ1
锈	xwa1	抓, 捕, 取出	zɿ1zɿ1
画	xwa1 (汉语借词?)	孩子, 儿童	zy1
猫	xwa1le1	生孩子, 带孩子	zy1ɕi1
怀疑	xwa1pi1	背孩子	zy1pʰe1
袜子	za1	怀孕一个孩子	zy1pu1
嫩	za1	笑	zæ1
染	za1	和气、和睦	zæ1zæ1ha1ha1
下(山)	za1	路	zɿ1
鞋垫	za1bɿ1	酒	zɿ1
鞋, 鞋子	za1gɿ1	痕迹	zɿ1
宝贝	za1ko1	蛇	zɿ1
扣子	za1ly1	害怕	zɕ1
削	ze1	木材; 木料	zɕ1
多少	ze1jɿ1	响	zɕ1
哪里	ze1	灰尘	zɿ1
几个	ze1kɿ1	使移动	zɕ1; zɕ1zɕ1
哪, 哪个 (哪个碗)	ze1lu1	揉面	zɕ1; zɕ1zɕ1
忍耐	zɿ1	缝儿	zɿ1 (补丁: pʰe1fɿ1)
草	zɿ1	蛇年	zɿ1kʰɿ1
一次	zɿ1	走路	zɿ1ndʒi1
能忍受	zɿ1lɕ1	草木灰	zɿ1pʰɿ1
旋转	zɿ1lu1	好酒	zɿ1qɿ1
高山草地	zɿ1pʰɿ1dy1	生气	zɿ1tɕi1; mɿ1-xu1
棺材	zɿ1ʒɕ1to1	刀	zɕ1tʰe1
修理	zɿ1zɿ1	磨刀	zɕ1tʰe1 sɿ1
男人, 儿子	zo1	中午饭、中午	zu1
大儿子	zo1du1	一对	zu1
次子	zo1ly1	饿 (饭)	zu1
孩子们, 子女	zo1mi1	中午	zu1lo1

夏天	zu ¹ lo ¹ , mɿ ¹ zu ¹	薅锄、锄草	zwa ¹
吃中午饭	zu ¹ ndzɿ ¹	松土（麦，青稞）	zwa ¹
山柳	zu ¹	缰绳	zwa ¹ bɿ ¹ ma ¹
拉肚子	zu ¹	马圈	zwa ¹ by ¹
带、取	zu ¹	马粪	zwa ¹ k ^h je ¹
路	zu ¹ gɿ ¹	马年	zwa ¹ k ^h ɿ ¹
大路	zu ¹ gɿ ¹ dɿ ¹	马蹄铁	zwa ¹ k ^h wa ¹
路的两边没有高低之分 时，靠近东方的边缘	zu ¹ gɿ ¹ lk ^h u ¹	马料	zwa ¹ lu ¹
带路	zu ¹ gɿ ¹ sɿ ¹ sɿ ¹	母马	zwa ¹ me ¹
小路	zu ¹ gɿ ¹ tɕi ¹	骑马	zwa ¹ ndzɿ ¹
猴年	zu ¹ -k ^h ɿ ¹	公马	zwa ¹ ngu ¹
丈夫与妻子	zu ¹ me ¹ ɿ ¹ qæ ¹ zɿ ¹	马槽	zwa ¹ ngɿ ¹
岳父，岳母	zu ¹ p ^h ɿ ¹	马驹子	zwa ¹ qo ¹
婆婆,公公	zu ¹ p ^h ɿ ¹ -zu ¹ me ¹	马鞍，驮架	zwa ¹ tɕi ¹
能干、不缺劳力， （人）好	zwa ¹		
马	zwa ¹		

① 云南民族调查组，“中甸县三坝区东坝乡纳西族解放前社会历史和经济生活”，《纳西族社会历史调查》，郭大烈主编，第三辑（昆明：云南民族出版社，1988），23 页。

② 见上，注 1。

③ 和即仁、和志武，“纳西族的社会历史及其方言调查”，《纳西族社会历史调查》，云南民族调查组主编，第三辑（昆明：云南民族出版社，1988），120 页与第三张图（在书的前几页，没有标页号）。

④ 郭大烈、杨福泉，“近期纳西族研究述评——附：纳西族研究著作选录”，《纳西学研究论集》，杨福泉主编，云南纳西学研究会研究系列（昆明：云南民族出版社，n.d.），427-441 页。

⑤ 徐继荣与 Alexis Michaud（米可），“癞蛤蟆儿子的故事”，2009。可以通过 LACITO 研究所的资料库查看：http://lacito.vjf.cnrs.fr/archivage/languages/Naish_en.htm。也可以直接用以下网址：http://crdo.risc.cnrs.fr/exist/crdo/michaud/nbf/crdo-NBF_TOADCHILD.xhtml?mediaUrl=http://crdo.risc.cnrs.fr/data/michaud/TOADCHILD.wav。

⑥ Boyd Michailovsky and Alexis Michaud, “Syllabic inventory of a Western Naxi dialect, and correspondence with Joseph F. Rock’s transcriptions,” *Cahiers de linguistique - Asie Orientale* 35, no. 1 (2006): 3-21.

⑦ Alexis Michaud and He Xueguang 和学光, “Reassociated tones and coalescent syllables in Naxi (Tibeto-Burman),” *Journal of the International Phonetic Association* 37, no. 3 (2007): 237-255; Alexis Michaud, “Tonal reassociation and rising tonal contours in Naxi,” *Linguistics of the Tibeto-Burman Area* 29, no. 1 (2006): 61-94.

⑧ Alexis Michaud（米可），“木里水田话声调系统研究”，民族语文 6 (2009): 28-33 页；Alexis Michaud, “Phonemic and tonal analysis of Yongning Na,” *Cahiers de linguistique - Asie Orientale* 37, no. 2 (2008): 159-196; Alexis Michaud（米可）与拉他咪·达石，“云南省丽江市永宁区域摩梭话中濒临消失的声调与音位”，《丽江民族研究》第四辑，丽江师范高等专科学校民族文化研究所编；主编：张波（云南民族出版社，2010），344-355 页。

^⑩ Alexis Michaud and Jacqueline Vaissière, “The phonetic evolution of reduplicated expressions: reduplication, lexical tones and prosody in Na (Naxi),” in *16th International Congress of Phonetic Sciences* (Saarbrücken, 2007), 801-804.

^⑪ 如：方国瑜、和志武，《纳西象形文字谱》（昆明：云南人民出版社，1995）；李霖灿、张琨、和才，《么些象形文字字典》（香港：说文社，1953）；和即仁、和志武，“纳西族的社会历史及其方言调查”，190 页。

^⑫ 如：方国瑜、和志武，《纳西象形文字谱》，和即仁、姜竹仪《纳西语简志》（北京：民族出版社，1985），36 页。

^⑬ André-Georges Haudricourt, “La linguistique panchronique nécessaire à la linguistique comparée, science auxiliaire de la diachronie sociologique et ethnographique,” *Ethnies* 3 (1973): 23-26; Claude Hagège and André-Georges Haudricourt, *La phonologie panchronique* (Paris: Presses Universitaires de France, 1978); Martine Mazaudon and Boyd Michailovsky, “La phonologie panchronique aujourd’hui: quelques repères,” in *Combats pour les langues du monde: hommage à Claude Hagège*, ed. Jocelyne Fernandez-Vest (Paris: L’Harmattan, 2007), 351-362.

^⑭ 米可（Alexis Michaud）、和学光，“丽江市古城区文化乡纳西语音位系统研究，《茶马古道研究集刊》第一期（2010）：197 页；Alexis Michaud, “Three extreme cases of neutralisation: nasality, retroflexion and lip-rounding in Naxi,” *Cahiers de linguistique - Asie Orientale* 35, no. 1 (2006): 23-55.

^⑮ /i/说，见 Liberty Lidz（李力），“A descriptive grammar of Yongning Na (Mosuo)” (Austin: University of Texas, Department of linguistics, 2010), 89-91, <https://repositories.lib.utexas.edu/bitstream/handle/2152/ETD-UT-2010-12-2643/LIDZ-DISSERTATION.pdf>; /u/说，见 Michaud, “Phonemic and tonal analysis of Yongning Na.”

^⑯ 关于纳语组的构拟，可以参考 Guillaume Jacques and Alexis Michaud, “Approaching the historical phonology of three highly eroded Sino-Tibetan languages: Naxi, Na and Laze,” *Diachronica* 28, no. 4 (2011): 468-498.

^⑰ 同上：Guillaume Jacques and Alexis Michaud, “Approaching the historical phonology of three highly eroded Sino-Tibetan languages: Naxi, Na and Laze,” *Diachronica* 28, no. 4 (2011): 468-498.